

# Metaalunievoorwaarden

## 1 januari 2025

Algemene leveringsvoorwaarden uitgegeven door Koninklijke Metaalunie, gedeponeerd ter griffie van de rechtbank Rotterdam.

### Artikel 1: Toepasselijkheid

- 1.1. Het Metaalunielid dat deze voorwaarden gebruikt wordt aangeduid als opdrachtnemer. De wederpartij wordt aangeduid als opdrachtgever.
- 1.2. Deze voorwaarden zijn van toepassing op alle aanbiedingen die een Metaalunielid doet, op alle overeenkomsten die hij sluit en op alle overeenkomsten die hieruit voortvloeien, een en ander voor zover het Metaalunielid, opdrachtnemer is.
- 1.3. Bij strijdigheid tussen een bepaling uit de gesloten overeenkomst en deze voorwaarden, gaat de bepaling uit de overeenkomst voor.
- 1.4. Alleen Metaalunieleden mogen deze voorwaarden gebruiken.

### Artikel 2: Aanbiedingen

- 2.1. Alle aanbiedingen van opdrachtnemer zijn vrijblijvend en herroepelijk, ook de aanbiedingen waarin een termijn voor de aanvaarding is opgenomen. Opdrachtnemer heeft het recht zijn aanbod te herroepen tot twee werkdagen na de dag dat de aanvaarding hem heeft bereikt.
- 2.2. De prijzen die opdrachtnemer in de aanbieding noemt zijn in euro's uitgedrukt, exclusief omzetbelasting en andere heffingen of belastingen van overheidswege. De prijzen zijn verder exclusief reis-, verblijfs-, verpakkings-, opslag- en transportkosten, kosten voor laden, stuwen, lossen en medewerking aan douaneformaliteiten.
- 2.3. Tenzij anders is bepaald, behoort niet tot de aanbieding:
  - a. grond-, hei-, hak-, breek-, funderings-, metsel-, timmer-, stuka-doors-, schilder-, behangers-, herstelwerk of enig ander bouwkundig werk;
  - b. het realiseren van aansluitingen van gas, water, elektriciteit, internet of andere infrastructurele voorzieningen;
  - c. maatregelen ter voorkoming of beperking van schade aan of diefstal of verlies van op of bij de werkplek aanwezige zaken;
  - d. afvoer van materialen, grond, bouwstoffen of afval;
  - e. verticaal en horizontaal transport.

### Artikel 3: Geheimhouding

- 3.1. Alle door of namens opdrachtnemer aan opdrachtgever verstrekte informatie (zoals aanbiedingen, ontwerpen, afbeeldingen, tekeningen en knowhow) van welke aard en in welke vorm dan ook, is vertrouwelijk. Opdrachtgever zal deze informatie alleen voor de uitvoering van de overeenkomst gebruiken. Hij zal de informatie niet openbaar maken of vermenigvuldigen.
- 3.2. Als opdrachtgever een verplichting uit lid 1 schendt, is hij per overtreding een direct opeisbare boete van € 25.000,- verschuldigd. Opdrachtnemer kan deze boete naast schadevergoeding op grond van de wet vorderen.
- 3.3. Opdrachtgever moet de informatie uit lid 1 op eerste verzoek, binnen een door opdrachtnemer gestelde termijn, naar keuze van opdrachtnemer, retourneren of op een door opdrachtnemer te bepalen wijze vernietigen, zonder in welke vorm dan ook een kopie te mogen behouden. Bij overtreding van deze bepaling is opdrachtgever aan opdrachtnemer een direct opeisbare boete van € 1.000,- per dag verschuldigd. Opdrachtnemer kan deze boete vorderen naast schadevergoeding op grond van de wet.

### Artikel 4: Adviezen en verstrekte informatie

- 4.1. Opdrachtgever kan geen rechten ontlenen aan adviezen en informatie van opdrachtnemer die geen betrekking hebben op de opdracht.
- 4.2. Als opdrachtgever aan opdrachtnemer informatie verstrekt, mag opdrachtnemer bij het doen van een aanbieding en de uitvoering van de overeenkomst uitgaan van de juistheid en volledigheid hiervan.
- 4.3. Opdrachtnemer is niet verplicht om te waarschuwen voor, of zelfstandig onderzoek te doen naar, eventuele onjuistheden in de opdracht, gebreken en ongeschiktheid van zaken afkomstig van opdrachtgever en fouten of gebreken in door opdrachtgever verstrekte plannen, tekeningen, berekeningen, bestekken of uitvoeringsvoorschriften.
- 4.4. Opdrachtgever vrijwaart opdrachtnemer voor elke aanspraak van derden in verband met (het gebruik van) informatie die door of namens opdrachtgever is verstrekt. Daaronder wordt onder meer verstaan adviezen, instructies, tekeningen, berekeningen, ontwerpen, materialen, merken, monsters en modellen. Opdrachtgever zal alle schade die opdrachtnemer lijdt vergoeden. Hieronder vallen ook de volledige kosten van verweer.

### Artikel 5: Levertijd

- 5.1. Alle levertijden, waaronder in deze voorwaarden begrepen een leverdatum, -week, -maand, -termijn of uitvoeringsperiode, zijn indicatief. Bij overschrijding daarvan dient opdrachtgever opdrachtnemer te allen tijde in gebreke te stellen.
- 5.2. De levertijd geldt slechts wanneer opdrachtgever en opdrachtnemer tijdig over alle commerciële en technische details overeenstemming hebben bereikt, alle informatie, waaronder definitieve en goedgekeurde tekeningen en dergelijke, in het bezit is van opdrachtnemer, alle door opdrachtgever ter beschikking te stellen zaken door opdrachtnemer zijn ontvangen, tijdig de overeengekomen (termijn)betaling is ontvangen en aan de overige voorwaarden voor de uitvoering van de opdracht is voldaan. Als de levertijd niet meer geldt, dan mag opdrachtnemer een nieuwe levertijd bepalen met inachtneming van zijn planning.
- 5.3. De levertijd geldt niet meer als er sprake is van andere omstandigheden dan opdrachtnemer bekend waren toen hij de levertijd opgaf en die omstandigheden voor rekening en risico van opdrachtgever komen, waaronder wijziging van de opdracht, meer- of minderwerk of opschorting door opdrachtnemer. Als de levertijd niet meer geldt, dan mag opdrachtnemer een nieuwe levertijd bepalen met inachtneming van zijn planning.
- 5.4. Opdrachtgever moet aan opdrachtnemer alle kosten en schade van opdrachtnemer, die hij maakt of lijdt als gevolg van een wijziging van de levertijd zoals bedoeld in lid 2 en lid 3 vergoeden, zonder dat een ingebrekestelling nodig is.
- 5.5. Overschrijding van de levertijd geeft opdrachtgever geen recht op schadevergoeding of gehele of gedeeltelijke ontbinding. Opdrachtgever vrijwaart opdrachtnemer voor aanspraken van derden als gevolg van overschrijding van de levertijd.

### Artikel 6: Levering en risico-overgang

- 6.1. Levering vindt plaats op het moment dat opdrachtnemer de zaak op zijn bedrijfslocatie ter beschikking stelt aan opdrachtgever en dat aan hem heeft meegedeeld. De zaak is vanaf dat moment voor risico van opdrachtgever.
- 6.2. Als opdrachtnemer na het sluiten van de overeenkomst op verzoek van opdrachtgever toch het transport geheel of gedeeltelijk verzorgt of opdrachtgever hierbij behulpzaam is (zoals opslag, laden, stuwen of lossen), dan is dit voor rekening en risico van opdrachtgever. Opdrachtgever kan zich tegen deze risico's verzekeren.

- 6.3. Als er na de levering sprake is van door of namens opdrachtgever uitgevoerd transport en opdrachtnemer moet kunnen beschikken over (vervoers-)documenten die in het bezit zijn van opdrachtgever, moet opdrachtgever die documenten op eerste verzoek en kosteloos aan opdrachtnemer ter beschikking te stellen.
- 6.4. Als sprake is van inruil en opdrachtgever in afwachting van levering van de nieuwe zaak de in te ruilen zaak onder zich houdt, blijft het risico van de in te ruilen zaak bij opdrachtgever tot het moment dat hij deze in het bezit heeft gesteld van opdrachtnemer. Als opdrachtgever de in te ruilen zaak niet kan leveren in de staat waarin deze was toen de overeenkomst werd gesloten, kan opdrachtnemer de overeenkomst geheel of gedeeltelijk ontbinden.

#### Artikel 7: Prijswijziging

Opdrachtnemer mag een stijging van kostprijsbepalende factoren, die is opgetreden na het sluiten van de overeenkomst, aan opdrachtgever doorberekenen. Opdrachtgever moet de prijsstijging op eerste verzoek van opdrachtnemer voldoen.

#### Artikel 8: Overmacht

- 8.1. Als opdrachtnemer niet aan zijn verplichtingen kan voldoen door een omstandigheid die buiten zijn feitelijke macht ligt, kan hem dit niet worden toegerekend en is er sprake van overmacht. Opdrachtnemer is in dat geval niet aansprakelijk voor de schade die opdrachtgever hierdoor lijdt. Opdrachtgever is, behoudens het bepaalde in het vierde lid van dit artikel, ook niet bevoegd de overeenkomst in dat geval geheel of gedeeltelijk te ontbinden.
- 8.2. Onder de in het eerste lid van dit artikel bedoelde omstandigheden zijn in ieder geval begrepen (burger)oorlog(sgevaar), terrorisme, oproer, uitbraken van infectieziekten en de daaruit voortvloeiende overheidsmaatregelen of -adviezen, natuurgeweld, extreme weeromstandigheden, import- of handelsbeperkingen, explosie, brand, waterschade, sabotage, cybercriminaliteit, verstoring van digitale infrastructuur, storingen in de levering van energie, (gedeeltelijk) verlies, diefstal of verloren gaan van gereedschappen, materialen of informatie, defecten aan machines, wegblokkades, blokkades van spoor- en vaarwegen of luchthavens, stakingen of werkonderbrekingen, personeelstekort en de omstandigheid dat door opdrachtnemer ingeschakelde derden zoals leveranciers, onderaannemers en transporteurs, of andere partijen waarvan opdrachtnemer afhankelijk is, niet of niet tijdig aan hun verplichtingen voldoen.
- 8.3. Opdrachtnemer heeft het recht de nakoming van zijn verplichtingen op te schorten als hij door overmacht tijdelijk is verhinderd zijn verplichtingen tegenover opdrachtgever na te komen. Als de overmachtssituatie is geëindigd, komt opdrachtnemer zijn verplichtingen na zodra zijn planning het toelaat.
- 8.4. Indien er sprake is van overmacht en nakoming blijvend onmogelijk is of wordt, dan wel de tijdelijke overmachtssituatie meer dan zes maanden heeft geduurd, is opdrachtnemer bevoegd de overeenkomst met onmiddellijke ingang geheel of gedeeltelijk te ontbinden. Opdrachtgever is in die gevallen bevoegd de overeenkomst met onmiddellijke ingang te ontbinden, maar alleen voor dat deel van de verplichtingen dat nog niet is nagekomen door opdrachtnemer.
- 8.5. Partijen hebben geen recht op vergoeding van de als gevolg van de overmacht, opschorting of ontbinding in de zin van dit artikel geleden of te lijden schade.

#### Artikel 9: Meerwerk

Meerwerk wordt berekend op basis van de prijzen die bij opdrachtnemer gelden op het moment dat het meerwerk wordt verricht. Opdrachtgever moet de prijs van het meerwerk op eerste verzoek van opdrachtnemer voldoen.

#### Artikel 10: Uitvoering van het werk

- 10.1. Opdrachtgever zorgt ervoor dat opdrachtnemer zijn werkzaamheden veilig, ongestoord, ononderbroken en op het overeengekomen tijdstip kan verrichten. Opdrachtgever zorgt er voor zijn rekening en risico in ieder geval voor dat:

- a. alle vergunningen, ontheffingen en andere beschikkingen die noodzakelijk zijn om het werk uit te voeren tijdig zijn verkregen. Opdrachtgever is verplicht op eerste verzoek van opdrachtnemer een afschrift van de hiervoor genoemde bescheiden aan hem te verstrekken;
- b. hij opdrachtnemer schriftelijk en tijdig over alle op de locatie geldende (veiligheids-)voorschriften informeert;
- c. opdrachtnemer bij de uitvoering van zijn werkzaamheden de beschikking krijgt over de benodigde hulpverleners, werktuigen en voorzieningen (zoals gas, water, elektriciteit, internet, voor eventueel noodzakelijk transport geschikte toegangswegen, hef- en hijskranen, sanitaire voorzieningen en een afsluitbare droge opslagruimte);
- d. alle werkzaamheden die voor de uitvoering van het werk noodzakelijk zijn en niet tot de overeenkomst behoren tijdig zijn uitgevoerd.

- 10.2. Opdrachtgever draagt het risico en is aansprakelijk voor schade aan en diefstal of verlies van alle zaken die zich bevinden op of nabij de plaats waar de werkzaamheden worden verricht of op een andere overeengekomen plaats, zoals de geleverde of de op te leveren zaak, gereedschappen, voor het werk bestemde materialen of bij de uitvoering van het werk gebruikt materieel. Dit gaat niet op als opdrachtgever aantoonbaar dat de schade, diefstal of het verlies is veroorzaakt door opdrachtnemer zelf.

- 10.3. Onverminderd het bepaalde in lid 2 van dit artikel, moet opdrachtgever zich voldoende verzekeren tegen de in dat lid genoemde risico's. Als er sprake is van schade, is opdrachtgever verplicht dit direct bij zijn verzekeraar te melden ter verdere behandeling en afwikkeling.

#### Artikel 11: Oplevering van het werk

- 11.1. Het werk wordt als opgeleverd beschouwd als:
  - a. opdrachtgever het werk heeft goedgekeurd;
  - b. het werk in gebruik is genomen. Is een deel van het werk in gebruik genomen, dan wordt dat gedeelte als opgeleverd beschouwd;
  - c. opdrachtnemer schriftelijk aan opdrachtgever heeft meegedeeld dat het werk is voltooid en opdrachtgever niet binnen 14 dagen na de dag van deze mededeling schriftelijk heeft gemeld dat het werk niet is goedgekeurd;
  - d. opdrachtgever het werk niet goedkeurt op grond van kleine gebreken of ontbrekende onderdelen die binnen 30 dagen kunnen worden hersteld of nageleverd en die ingebruikname van het werk niet in de weg staan.
- 11.2. Opdrachtnemer is niet verplicht aan opdrachtgever een dossier in de zin van artikel 7:757a BW te verstrekken met betrekking tot het tot stand gebrachte en op te leveren bouwwerk (een 'overdrachts- of opleverdossier').
- 11.3. Keurt opdrachtgever het werk niet goed, dan is hij verplicht dit onder opgave van redenen schriftelijk kenbaar te maken aan opdrachtnemer. Opdrachtgever moet opdrachtnemer in de gelegenheid stellen het werk alsnog op te leveren.

#### Artikel 12: Aansprakelijkheid

- 12.1. Als opdrachtnemer uit welke hoofde dan ook aansprakelijk is, is die aansprakelijkheid te allen tijde beperkt zoals in de hierna volgende artikelen is bepaald.
- 12.2. Als opdrachtnemer enige door of ten behoeve van hem gesloten verzekering heeft die dekking biedt, is de verplichting van opdrachtnemer tot het vergoeden van schade beperkt tot het bedrag dat in het betreffende geval onder deze verzekering wordt uitbetaald.
- 12.3. Als opdrachtnemer geen verzekering als bedoeld in het vorige artikelid heeft of onder een dergelijke verzekering om wat voor reden dan ook geen bedrag wordt uitbetaald, is de verplichting tot het vergoeden van schade beperkt tot maximaal 15% van de opdrachtsom (exclusief btw). Als de overeenkomst bestaat uit onderdelen of deellieferingen, is deze verplichting beperkt tot maximaal 15% (exclusief btw) van de opdrachtsom van het onderdeel of de deelliefering in verband waarmee de aansprakelijkheid van opdrachtnemer is ontstaan. In geval van een duurovereenkomst is de verplichting tot het vergoeden van schade beperkt tot maximaal 15% (exclusief btw) van de opdrachtsom over de laatste twaalf maanden voorafgaand aan de schadeveroorzakende gebeurtenis.

- 12.4. Niet voor vergoeding in aanmerking komen:
- gevolgschade. Onder gevolgschade wordt onder meer verstaan: stagnatieschade, productieverlies, gedeelde winst, gemiste besparingen en subsidies, belastingnadelen, vergeefs gemaakte kosten, interne kosten van opdrachtgever, verminderde goodwill en reputatieschade, boetes, schade als gevolg van aansprakelijkheid van opdrachtgever tegenover derden, schade in verband met beschadiging, vernietiging of verlies van gegevens of documenten, transportkosten en reis- en verblijfskosten, opslagkosten, kosten voor vervangend materieel en arbeidskrachten en kosten in verband met terugroepacties;
  - opzichtschaade. Onder opzichtschaade wordt verstaan schade die door of tijdens de uitvoering van het werk wordt toegebracht aan zaken waaraan wordt gewerkt of aan zaken die zich bevinden in de nabijheid van de plaats waar wordt gewerkt;
  - schade aan of veroorzaakt door of met aan opdrachtnemer ter beschikking gesteld materieel;
  - schade veroorzaakt door opzet of bewuste roekeloosheid van hulp- personen of niet leidinggevende ondergeschikten van opdrachtnemer;
  - schade aan door of namens opdrachtgever aangeleverd materiaal, onder meer als gevolg van een niet deugdelijk uitgevoerde bewerking, montage, assemblage of installatie.

Opdrachtgever kan zich indien mogelijk tegen deze schades verzekeren.

- 12.5. Opdrachtgever vrijwaart opdrachtnemer voor alle aanspraken van derden als gevolg van een gebrek in een product dat door opdrachtgever aan een derde is geleverd en waarvan de door opdrachtnemer geleverde producten of materialen onderdeel uitmaken. Opdrachtgever moet alle door opdrachtnemer in dit verband geleden schade waaronder de volledige kosten van verweer vergoeden.
- 12.6. Iedere aanspraak tot schadevergoeding van opdrachtgever vervalt door het enkele verloop van vierentwintig maanden na het ontstaan daarvan, tenzij opdrachtgever vóór het verstrijken van die termijn die aanspraak bij de bevoegde rechter aanhangig heeft gemaakt.

#### Artikel 13: Garantie en overige aanspraken

- 13.1. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, staat opdrachtnemer voor een periode van zes maanden na (op)levering in voor de goede uitvoering van de overeengekomen prestatie, zoals in de volgende artikellieden nader is uitgewerkt.
- 13.2. Als partijen afwijkende garantievoorzwaarden zijn overeengekomen, is het bepaalde in dit artikel van toepassing, tenzij en voor zover dit in strijd is met die afwijkende garantievoorzwaarden.
- 13.3. Opdrachtgever moet kosteloos alle medewerking verlenen aan het door of namens opdrachtnemer onderzoeken van een klacht van opdrachtgever over de uitgevoerde prestatie, bij gebreke waarvan alle rechten van opdrachtgever in verband met die klacht komen te vervallen.
- 13.4. Als opdrachtnemer een klacht over de uitgevoerde prestatie op goede gronden heeft afgewezen, moet opdrachtgever alle in verband met het onderzoeken van de klacht redelijk gemaakte kosten vergoeden.
- 13.5. Als de overeengekomen prestatie niet deugdelijk is uitgevoerd, zal opdrachtnemer de keuze maken of hij deze alsnog deugdelijk uitvoert, de geleverde zaak geheel of gedeeltelijk vervangt, of opdrachtgever crediteert voor een redelijk deel van de opdrachtsom.
- 13.6. Als opdrachtnemer ervoor kiest om de prestatie alsnog deugdelijk uit te voeren of de geleverde zaak geheel of gedeeltelijk te vervangen, zal opdrachtgever hem in alle gevallen daartoe de gelegenheid bieden. Opdrachtnemer bepaalt zelf de wijze en het tijdstip van uitvoering. Bestond de overeengekomen prestatie (mede) uit het bewerken van door opdrachtgever aangeleverd materiaal, dan dient opdrachtgever voor eigen rekening en risico nieuw materiaal aan te leveren.
- 13.7. Zaken die door opdrachtnemer worden hersteld of vervangen, moeten door opdrachtgever aan hem worden toegezonden. Het transport, de verzending en de demontage en montage komen voor rekening en risico van opdrachtgever. Daarnaast komen de reis, het verblijf en de reizen voor rekening van opdrachtgever. Opdrachtnemer is bevoegd voor deze kosten zekerheid of vooruitbetaling te verlangen.
- 13.8. Opdrachtnemer hoeft pas uitvoering te geven aan de garantie als opdrachtgever aan al zijn verplichtingen heeft voldaan.

- 13.9. a. Garantie is uitgesloten voor gebreken die het gevolg zijn van:
- normale slijtage;
  - onoordeelkundig gebruik;
  - niet of onjuist uitgevoerd onderhoud;
  - installatie, (de)montage, wijziging of reparatie door opdrachtgever of door derden;
  - gebreken aan of ongeschiktheid van zaken, materialen of hulpmiddelen afkomstig van, of voorgeschreven door opdrachtgever.
- b. Geen garantie wordt gegeven op:
- geleverde zaken die niet nieuw waren op het moment van levering;
  - het keuren, repareren en reviseren van zaken;
  - zaken waarvoor fabrieksgarantie is verleend;
  - zaken waarvoor door derden aan opdrachtgever garantie is verleend.
- 13.10. Het bepaalde in lid 3 tot en met 8 van dit artikel is van overeenkomstige toepassing bij eventuele aanspraken van opdrachtgever op grond van wanprestatie, non-conformiteit of welke andere grondslag dan ook.

#### Artikel 14: Klachtplicht

- 14.1. Opdrachtgever kan op een gebrek in de prestatie in ieder geval geen beroep meer doen, als hij hierover niet binnen veertien dagen nadat hij het gebrek heeft ontdekt of redelijkerwijs had behoren te ontdekken, schriftelijk bij opdrachtnemer heeft geklaagd.
- 14.2. Opdrachtgever moet, op straffe van verval van alle rechten, binnen de betalingstermijn schriftelijk bij opdrachtnemer hebben geklaagd over de factuur. Als de betalingstermijn langer is dan dertig dagen, moet opdrachtgever uiterlijk binnen dertig dagen na factuurdatum schriftelijk hebben geklaagd.

#### Artikel 15: Niet afgenomen zaken

- 15.1. Opdrachtgever is verplicht na afloop van de levertijd de zaak die onderwerp is van de overeenkomst op de overeengekomen plaats feitelijk af te nemen.
- 15.2. Opdrachtgever dient kosteloos alle medewerking te verlenen om opdrachtnemer tot aflevering in staat te stellen.
- 15.3. Niet afgenomen zaken worden voor rekening en risico van opdrachtgever opgeslagen.
- 15.4. Bij overtreding van het bepaalde uit lid 1 of 2 van dit artikel is opdrachtgever, nadat opdrachtnemer hem in gebreke heeft gesteld, aan opdrachtnemer per overtreding een boete verschuldigd van € 250,- per dag met een maximum van € 25.000,-. Deze boete kan naast schadevergoeding op grond van de wet worden gevorderd.

#### Artikel 16: Betaling

- 16.1. Betaling wordt gedaan op de plaats van vestiging van opdrachtnemer of op een door opdrachtnemer aan te wijzen rekening.
- 16.2. Tenzij anders overeengekomen vindt betaling plaats binnen 30 dagen na factuurdatum.
- 16.3. Als opdrachtgever zijn betalingsverplichting niet nakomt, is hij verplicht om, in plaats van betaling van de overeengekomen prijs, te voldoen aan een verzoek van opdrachtnemer om inbetalinggeving.
- 16.4. Het recht van opdrachtgever om zijn vorderingen op opdrachtnemer te verrekenen of om de nakoming van zijn verplichtingen op te schorten is uitgesloten, tenzij er sprake is van surseance van betaling of faillissement van opdrachtnemer of de wettelijke schuldsanering op opdrachtnemer van toepassing is.
- 16.5. Ongeacht of opdrachtnemer de overeengekomen prestatie volledig heeft uitgevoerd, is alles wat opdrachtgever op grond van de overeenkomst aan hem verschuldigd is of zal zijn direct opeisbaar als:
- een betalingstermijn is overschreden;
  - opdrachtgever niet voldoet aan zijn verplichtingen uit artikel 15;
  - opdrachtgever niet op de voet van artikel 17 van deze voorwaarden op eerste verzoek zekerheid heeft gesteld;
  - het faillissement of de surseance van betaling van opdrachtgever is aangevraagd;
  - beslag op zaken of vorderingen van opdrachtgever wordt gelegd;

- f. opdrachtgever (vennootschap) wordt ontbonden of geliquideerd;
  - g. opdrachtgever (natuurlijk persoon) het verzoek doet te worden toegelaten tot de wettelijke schuldsanering, onder curatele wordt gesteld of is overleden.
- 16.6. Opdrachtgever is bij te late betaling rente over het te betalen bedrag aan opdrachtnemer verschuldigd met ingang van de dag volgend op de dag die is overeengekomen als uiterste dag van betaling tot en met de dag waarop opdrachtgever de betaling heeft voldaan. Als partijen geen uiterste dag van betaling zijn overeengekomen is de rente verschuldigd vanaf 30 dagen na opeisbaarheid. De rente bedraagt 12% per jaar, maar is gelijk aan de wettelijke rente als deze hoger is. Bij de renteberekening wordt een gedeelte van de maand gezien als een volle maand. Telkens na afloop van een jaar wordt het bedrag waarover de rente wordt berekend vermeerderd met de over dat jaar verschuldigde rente.
- 16.7. Opdrachtnemer is bevoegd zijn schulden aan opdrachtgever te verrekenen met vorderingen van aan opdrachtnemer gelieerde ondernemingen op opdrachtgever. Daarnaast is opdrachtnemer bevoegd zijn vorderingen op opdrachtgever te verrekenen met schulden die aan opdrachtnemer gelieerde ondernemingen hebben aan opdrachtgever. Verder is opdrachtnemer bevoegd zijn schulden aan opdrachtgever te verrekenen met vorderingen op aan opdrachtgever gelieerde ondernemingen. Gelieerde ondernemingen zijn alle ondernemingen die behoren tot dezelfde groep in de zin van artikel 2:24b BW en een deelneming in de zin van artikel 2:24c BW.
- 16.8. Bij te late betaling is opdrachtgever aan opdrachtnemer alle buitengerechtelijke kosten verschuldigd met een minimum van € 75,-.

Deze kosten worden berekend over de hoofdsom op basis van de volgende tabel:

- over de eerste € 3.000,-	15%
- over het meerdere tot € 6.000,-	10%
- over het meerdere tot € 15.000,-	8%
- over het meerdere tot € 60.000,-	5%
- over het meerdere vanaf € 60.000,-	3%

De werkelijk gemaakte buitengerechtelijke kosten zijn verschuldigd, als deze hoger zijn dan uit bovenstaande berekening volgt.

- 16.9. Als opdrachtnemer in een gerechtelijke procedure geheel of grotendeels in het gelijk wordt gesteld, komen alle kosten die hij in verband met deze procedure heeft gemaakt voor rekening van opdrachtgever.

#### Artikel 17: Zekerheden

- 17.1. Opdrachtgever is verplicht op eerste verzoek van opdrachtnemer, naar diens oordeel, voldoende zekerheid te verstrekken voor alle betalingen die opdrachtgever op grond van de overeenkomst aan opdrachtnemer verschuldigd is. Als opdrachtgever hier niet binnen de gestelde termijn aan voldoet, raakt hij direct in verzuim. Opdrachtnemer heeft in dat geval het recht de overeenkomst te ontbinden en zijn schade op opdrachtgever te verhalen.
- 17.2. Opdrachtnemer blijft eigenaar van geleverde zaken zolang opdrachtgever niet heeft voldaan aan zijn verplichtingen uit enige overeenkomst met opdrachtnemer, waaronder vorderingen zoals schade, boete, rente en kosten.
- 17.3. Als opdrachtgever, nadat de zaken volgens de overeenkomst door opdrachtnemer aan hem zijn geleverd, aan zijn verplichtingen heeft voldaan, herleeft het eigendomsvoorbehoud ten aanzien van deze zaken als opdrachtgever zijn verplichtingen uit een later gesloten overeenkomst niet nakomt.
- 17.4. Zolang er op geleverde zaken een eigendomsvoorbehoud rust, kan opdrachtgever deze buiten zijn normale bedrijfsuitoefening niet bezwaren of vervreemden. Dit beding heeft goederenrechtelijke werking.
- 17.5. Nadat opdrachtnemer zijn eigendomsvoorbehoud heeft ingeroepen, mag hij de geleverde zaken terughalen. Opdrachtgever zal daartoe alle medewerking verlenen.

- 17.6. Bij overtreding van het bepaalde uit lid 5 van dit artikel is opdrachtgever, nadat opdrachtnemer hem in gebreke heeft gesteld, aan opdrachtnemer per overtreding een boete verschuldigd van € 250,- per dag met een maximum van € 25.000,-. Deze boete kan naast schadevergoeding op grond van de wet worden gevorderd.
- 17.7. Opdrachtnemer heeft op alle zaken die hij van opdrachtgever uit welke hoofde ook onder zich heeft of zal krijgen en voor alle vorderingen die hij op opdrachtgever heeft of mocht krijgen een pandrecht en een retentierecht.

#### Artikel 18: Rechten van intellectuele eigendom

- 18.1. Opdrachtnemer wordt aangemerkt als respectievelijk maker, ontwerper, bedenker of uitvinder van de in het kader van de overeenkomst tot stand gebrachte werken, modellen, tekens of uitvindingen. Opdrachtnemer heeft het exclusieve recht een octrooi, merk of model aan te vragen.
- 18.2. Opdrachtnemer draagt bij de uitvoering van de overeenkomst geen intellectuele eigendomsrechten over aan opdrachtgever.
- 18.3. Indien de door opdrachtnemer te leveren prestatie (mede) bestaat uit de levering van computerprogrammatuur, wordt de broncode niet aan opdrachtgever overgedragen. Opdrachtgever verkrijgt uitsluitend ten behoeve van het normaal gebruik en behoorlijke werking van de zaak een niet-exclusieve, wereldwijde en eeuwigdurende gebruikerslicentie op de computerprogrammatuur.
- 18.4. Het is opdrachtgever niet toegestaan om de licentie over te dragen of om een sub-licentie af te geven. Deze bepaling heeft goederenrechtelijke werking. Slechts bij doorverkoop van de zaak in verband waarmee opdrachtnemer de computerprogrammatuur heeft geleverd, gaat de licentie over op de verkrijger van de zaak onder dezelfde voorwaarden en beperkingen als in dit artikel is opgenomen, op voorwaarde dat de koper van de zaak deze voorwaarden schriftelijk heeft aanvaard.
- 18.5. Opdrachtnemer is niet aansprakelijk voor schade die opdrachtgever lijdt als gevolg van een inbreuk op intellectuele eigendomsrechten van derden.
- 18.6. Opdrachtgever vrijwaart opdrachtnemer voor elke aanspraak van derden met betrekking tot een inbreuk op intellectuele eigendomsrechten.

#### Artikel 19: Overdracht van rechten of verplichtingen

Opdrachtgever kan rechten of verplichtingen uit hoofde van enig artikel uit deze algemene voorwaarden of de onderliggende overeenkomst(en) niet overdragen of verpanden, behoudens voorafgaande schriftelijke toestemming van opdrachtnemer. Dit beding heeft goederenrechtelijke werking.

#### Artikel 20: Opzegging of annuleren van de overeenkomst

- 20.1. Opdrachtgever is niet bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk op te zeggen of te annuleren.
- 20.2. Opdrachtnemer kan met een verzoek tot beëindiging van de overeenkomst instemmen. Opdrachtgever is in dat geval een vergoeding van minimaal 20% van de overeengekomen of begrote prijs verschuldigd. Opdrachtnemer is bevoegd een hogere vergoeding te verlangen of nadere voorwaarden te stellen aan zijn instemming.

#### Artikel 21: Toepasselijk recht en bevoegde rechter

- 21.1. Het Nederlands recht is van toepassing. Het Weens koopverdrag (C.I.S.G.) of enige andere internationale regeling waarvan uitsluiting is toegestaan, is niet van toepassing.
- 21.2. De Nederlandse burgerlijke rechter die bevoegd is in de vestigingsplaats van opdrachtnemer neemt exclusief kennis van geschillen die voortvloeien uit de overeenkomst of daarmee verband houden.

# Terms and conditions of Metaalunie

## 1 January 2025

General terms and conditions of delivery issued by Koninklijke Metaalunie, filed with the Registry of the Court of Rotterdam.

### Article 1: Applicability

- 1.1. The Metaalunie member who applies these terms and conditions is referred to as the contractor. The other party is referred to as the client.
- 1.2. These terms and conditions apply to all offers made by a Metaalunie member, to all agreements that it enters into and to all agreements arising from this, all of which in-sofar as the Metaalunie member is the contractor.
- 1.3. In the event of a conflict between a provision of the concluded agreement and these terms and conditions, the provision of the agreement shall prevail.
- 1.4. Only Metaalunie members may use these terms and conditions.

### Article 2: Offers

- 2.1. All offers made by the contractor are without obligation and revocable, including offers that include a term for acceptance. The contractor is entitled to revoke its offer up to two working days after it has received the acceptance.
- 2.2. The prices stated by the contractor in the offer are expressed in euros, excluding VAT and other government levies or taxes. In addition, the prices do not include travel, accommodation, packaging, storage and transport costs or costs for loading, unloading and cooperating with customs formalities.
- 2.3. Unless otherwise specified, the offer does not include:
  - a. groundwork, pile driving, cutting, breaking, foundation work, masonry, carpentry, plastering, painting, wallpapering, repair work or any other construction work;
  - b. making connections to gas, water, electricity, internet or other infrastructural facilities;
  - c. measures to prevent or limit damage to, of theft or loss of, goods present at or near the workplace;
  - d. removal of materials, soil, building materials or waste;
  - e. vertical and horizontal transport.

### Article 3: Confidentiality

- 3.1. All information provided by or on behalf of the contractor to the client (such as offers, designs, images, drawings and know-how) of whatever nature and in whatever form is confidential. The client will only use this information for the execution of the agreement. The client will not disclose or reproduce the information.
- 3.2. If the client breaches an obligation under paragraph 1, it will owe an immediately payable penalty of € 25,000 per breach. The contractor may claim this penalty in addition to damages under the law.
- 3.3. The client must return the information referred to in paragraph 1 upon first request, within a period set by the contractor, at the contractor's discretion, or destroy it in a manner to be determined by the contractor, without being allowed to retain a copy in any form whatsoever. In the event of a breach of this provision, the client shall owe the contractor an immediately payable penalty of € 1,000 per day. The client can claim this penalty in addition to compensation under the law.

### Article 4: Advice and information provided

- 4.1. The client cannot derive any rights from advice and information provided by the contractor that is not related to the contract.
- 4.2. If the client provides information to the contractor, the contractor may assume the accuracy and completeness of this information when making an offer and performing the agreement.
- 4.3. The contractor is not obliged to warn of, or to independently investigate, any inaccuracies in the order, defects and unsuitability of goods originating from the client and errors or defects in plans, drawings, calculations, specifications or implementation instructions provided by the client.
- 4.4. The client indemnifies the contractor against any third-party claim in connection with (the use of) information provided by or on behalf of the client. This includes advice, instructions, drawings, calculations, designs, materials, brands, samples and models. The client shall compensate the contractor for all damage suffered. This includes the full cost of legal defence.

### Article 5: Delivery time

- 5.1. All delivery times, which includes in these conditions a delivery date, week, month, term or implementation period, are indicative. If these are exceeded, the client must issue the contractor at all times with a notice of default.
- 5.2. The delivery time shall apply only when the client and the contractor have reached timely agreement on all commercial and technical details, all information, including final and approved drawings and the like, is in the possession of the contractor, all items to be made available by the client have been received by the contractor, the agreed (instalment) payment has been received in time and the other conditions for the execution of the order have been fulfilled. If the delivery time no longer applies, the contractor may determine a new delivery time taking into account the contractor's schedule.
- 5.3. The delivery time no longer applies if there are circumstances other than those known to the contractor when it specified the delivery time and those circumstances are at the expense and risk of the client, including changes to the order, contract variations or suspension by the contractor. If the delivery time no longer applies, the contractor may determine a new delivery time taking into account the contractor's schedule.
- 5.4. The client must reimburse the contractor for all costs, damage and loss incurred or suffered by the contractor as a result of a change in the delivery time as referred to in paragraphs 2 and 3, without the need for a notice of default.
- 5.5. Exceeding the delivery time does not entitle the client to compensation or full or partial termination. The client indemnifies the contractor against claims from third parties as a result of exceeding the delivery time.

### Article 6: Delivery and risk transfer

- 6.1. Delivery takes place at the time the contractor makes the item available to the client at its premises and has notified the client accordingly. From that moment on, the item is at the client's risk.

- 6.2. If, after the conclusion of the agreement, the contractor nevertheless arranges the transport in whole or in part at the request of the client or assists the client in this regard (such as storage, loading, stowage or unloading), this will be at the expense and risk of the client. The client can insure itself against these risks.
  - 6.3. If after delivery, transport is carried out by or on behalf of the client and the contractor must have access to (transport) documents that are in the client's possession, the client must make those documents available to the contractor free of charge upon first request.
  - 6.4. If an item is exchanged and the client retains the item to be exchanged pending delivery of the new item, the risk of the item to be exchanged remains with the client until the time that it hands over the item to the contractor. If the client is unable to deliver the item to be exchanged in the condition in which it was when the agreement was concluded, the contractor may terminate the agreement wholly or in part.
- b. the client informs the contractor in writing and in a timely manner of all (safety) regulations applicable at the location;
  - c. the contractor is provided with the necessary auxiliary personnel, tools and facilities (such as gas, water, electricity, internet, suitable access roads for any necessary transport, lifting and hoisting cranes, sanitary facilities and a lockable dry storage space) when carrying out its work;
  - d. all activities necessary for the execution of the work and not included in the agreement have been carried out on time.
- 10.2. The client bears the risk and is liable for damage to and theft or loss of all items located at or near the place where the work is carried out or at any other agreed place, such as the item delivered or to be delivered, tools, materials intended for the work or equipment used in the performance of the work. This does not apply if the client proves that the damage, theft or loss was caused by the contractor itself.
  - 10.3. Without prejudice to the provisions of paragraph 2 of this article, the client must take out adequate insurance against the risks mentioned in that paragraph. In the event of damage, the client is obliged to report this immediately to its insurer for further processing and settlement.

#### Article 7: Price change

The contractor may pass on to the client any increase in cost-determining factors that occurred after the conclusion of the agreement. The client must pay the price increase at the contractor's first request.

#### Article 8: Force majeure

- 8.1. If the contractor cannot fulfil its obligations due to a circumstance beyond its actual control, this cannot be attributed to the contractors and results in force majeure. In that event, the contractor shall not be liable for any damage suffered by the client as a result. Except as provided in the fourth paragraph of this article, the client is in that event also not entitled to terminate the agreement in whole or in part.
- 8.2. The circumstances referred to in the first paragraph of this article include in any case (civil) war (threat), terrorism, riots, outbreaks of infectious diseases and the resulting government measures or advice, natural disasters, extreme weather conditions, import or trade restrictions, explosion, fire, water damage, sabotage, cybercrime, disruption of digital infrastructure, disruptions in the supply of energy, (partial) loss, theft or loss of tools, materials or information, defects in machines, roadblocks, blockades of railways and waterways or airports, strikes or work stoppages, staff shortages and the circumstance that third parties engaged by the contractor, such as suppliers, subcontractors and transporters, or other parties on which the contractor is dependent, do not or do not timely fulfil their obligations.
- 8.3. The contractor is entitled to suspend fulfilment of its obligations if it is temporarily prevented from fulfilling its obligations to the client due to force majeure. Once the force majeure situation has ended, the contractor shall fulfil its obligations as soon as its schedule permits.
- 8.4. If there is force majeure and compliance is or becomes permanently impossible, or the temporary force majeure situation has lasted for more than six months, the contractor is authorised to terminate the agreement wholly or in part with immediate effect. In those cases, the client is entitled to terminate the agreement with immediate effect, but only for that part of the obligations that the contractor has not yet fulfilled.
- 8.5. The parties are not entitled to compensation for the damage suffered or to be suffered as a result of the force majeure, suspension or termination as referred to in this article.

#### Article 9: Contract extras

Contract extras are calculated on the basis of the prices applicable at the contractor at the time the additional work is carried out. The client must pay the price for the contract extras on the contractor's first request.

#### Article 10: Execution of the work

- 10.1. The client shall ensure that the contractor can perform its work safely, undisturbed, uninterrupted and at the agreed time. The client shall ensure at its own expense and risk that:
  - a. all permits, exemptions and other decisions necessary to carry out the work have been obtained in a timely manner. The client is obliged to provide the contractor with a copy of the aforementioned documents on the contractor's first request;

#### Article 11: Delivery of the work

- 11.1. The work is deemed to be delivered if:
  - a. the client has approved the work;
  - b. the work has been put into use. If part of the work has been put into use, that part is considered to be delivered;
  - c. the contractor has notified the client in writing that the work has been completed and the client has not notified the contractor in writing within 14 days of the date of such notification that the work has not been approved;
  - d. the client does not approve the work on the grounds of minor defects or missing parts that can be repaired or delivered within 30 days and that do not prevent the work from being put into use.
- 11.2. The contractor is not obliged to provide the client with a document within the meaning of Section 7:757a of the Dutch Civil Code regarding the construction work that has been completed and is to be delivered (a 'transfer or delivery file').
- 11.3. If the client does not approve the work, it is obliged to inform the contractor of this in writing, stating the reasons. The client must give the contractor the opportunity to deliver the work at a later date.

#### Article 12: Liability

- 12.1. If the contractor is liable for whatever reason, such liability shall at all times be limited as stipulated in the following paragraphs.
- 12.2. If the contractor has any insurance taken out by it or on its behalf that provides cover, the contractor's obligation to compensate for damage shall be limited to the amount paid out under such insurance in the relevant case.
- 12.3. If the contractor has no insurance as referred to in the previous paragraph or no amount is paid out under such insurance for whatever reason, the obligation to compensate for damage is limited to a maximum of 15% of the order price (excluding VAT). If the agreement consists of parts or partial deliveries, this obligation is limited to a maximum of 15% (excluding VAT) of the order price of the part or partial delivery in connection with which the contractor's liability has arisen. If it concerns continuing performance contracts, the obligation to compensate for damage is limited to a maximum of 15% (excluding VAT) of the contract price owed over the last twelve months prior to the damage-causing event.
- 12.4. The following do not qualify for compensation:
  - a. consequential damage. Consequential damage includes, but is not limited to: business interruption loss, loss of production, loss of profit, missed savings and subsidies, tax disadvantages, costs incurred in vain, internal costs of the client, reduced goodwill and damage to reputation, penalties, damage resulting from liability of the client towards third parties, loss in connection with damage, destruction or loss of data or documents, transport costs and travel and accommodation expenses, storage costs, costs for replacement equipment and labour and costs in connection with recall actions;

- b. damage to goods caused by or during the performance of the work to goods that are being worked on or to goods that are located in the vicinity of the place where the work is being carried out (opzichtschaade);
- c. damage to or caused by or with equipment provided to the contractor;
- d. damage as a result of intent or wilful recklessness by the contractor's auxiliary staff or non-managerial subordinates.
- e. damage to material supplied by or on behalf of the client, including as a result of improperly executed processing, assembly, mounting or installation.

The client may insure itself against these types of damage if possible.

- 12.5. The client indemnifies the contractor against all claims from third parties resulting from a defect in a product supplied by the client to a third party and of which the products or materials supplied by the contractor form part. The client must compensate for all damage suffered by the contractor in this regard, including the full costs of legal defence.
- 12.6. Any claim for damages by the client shall lapse after a period of twenty-four months from the date it arose unless the client has brought the claim before the competent court before the expiry of that period.

### Article 13: Guarantee and other claims

- 13.1. Unless otherwise agreed in writing, the contractor guarantees the proper execution of the agreed performance for a period of six months after delivery or completion, as detailed in the following paragraphs.
- 13.2. If the parties have agreed to deviating guarantee conditions, the provisions of this article will remain in full force, unless and insofar as this is in conflict with those deviating guarantee conditions.
- 13.3. The client must lend all cooperation free of charge to the investigation by or on behalf of the contractor of a complaint by the client about the performance carried out, failing which all rights of the client in connection with that complaint shall lapse.
- 13.4. If the contractor has rejected a complaint about the performed service on good grounds, the client must reimburse all costs reasonably incurred in connection with investigating the complaint.
- 13.5. If the agreed performance has not been properly executed, the contractor will choose whether to perform it properly, replace the delivered item in whole or in part, or credit the client for a reasonable part of the order amount.
- 13.6. If the contractor chooses to properly perform the service or to replace the delivered item in whole or in part, the client will in all cases offer the contractor the opportunity to do so. The contractor determines the method and time of execution. If the agreed performance (also) included the processing of material provided by the client, the client must supply new material at its own expense and risk.
- 13.7. Items to be repaired or replaced by the contractor must be sent to the contractor by the client. Transport, shipping, disassembly and assembly are at the expense and risk of the client. In addition, travel, accommodation and travel hours are for the account of the client. The contractor is authorised to require security or advance payment for these costs.
- 13.8. The contractor is not required to implement the guarantee until the client has fulfilled all its obligations.
- 13.9.
  - a. The guarantee does not cover defects that are the result of:
    - normal wear and tear;
    - improper use;
    - lack of maintenance, or incorrectly performed maintenance;
    - installation, assembly, disassembly, change or repair by the client or by third parties;
    - defects in or unsuitability of items, materials or tools originating from, or prescribed by, the client.
  - b. No guarantee is given for:
    - items delivered that were not new at the time of delivery;
    - inspecting, repairing and overhauling items;
    - items under manufacturer's warranty;
    - items for which a guarantee has been granted to the client by third parties.

- 13.10. The provisions of paragraphs 3 to 8 of this article apply by analogy to any of the client's claims based on breach of contract, non-conformity or any other basis whatsoever.

### Article 14: Obligation to complain

- 14.1. In any case, the client no longer has the right to invoke a defective performance if it has not complained to the contractor in writing within fourteen days after it discovered or should reasonably have discovered the defect.
- 14.2. The client must have submitted complaints about the invoice with the contractor in writing and within the payment term, subject to forfeiture of all rights. If the payment term is longer than thirty days, the client must have submitted its complaint in writing within thirty days of the invoice date at the latest.

### Article 15: Failure to take possession of goods

- 15.1. The client is obliged to take actual possession of the goods that are the subject of the agreement at the agreed location at the end of the delivery period.
- 15.2. The client must cooperate fully and free of charge to enable the contractor to deliver the goods.
- 15.3. Goods not taken into possession are stored at the client's expense and risk.
- 15.4. In the event of a breach of the provisions of paragraph 1 or 2 of this article, the client shall, after the contractor has given notice of default, owe the contractor a penalty of € 250 per day for each breach, with a maximum of € 25,000. This penalty can be claimed in addition to damages by virtue of the law.

### Article 16: Payment

- 16.1. Payment is made at the contractor's business address or into an account to be designated by the contractor.
- 16.2. Unless otherwise agreed, payment is made within 30 days of the invoice date.
- 16.3. If the client fails to fulfil its payment obligation, it is obliged to comply with a request from the contractor for a benefit in kind instead of the agreed amount.
- 16.4. The client's right to offset its claims against the contractor or to suspend the fulfilment of its obligations is excluded unless the contractor has been granted a suspension of payments or is bankrupt or the statutory debt adjustment scheme applies to the contractor.
- 16.5. Irrespective of whether the contractor has fully executed the agreed performance, everything that the client owes or will owe it under the agreement is immediately due and payable if:
  - a. a payment term has been exceeded;
  - b. the client fails to fulfil its obligations under article 15;
  - c. the client has not provided security upon first request under Article 17 of these terms and conditions;
  - d. the client has filed for bankruptcy or suspension of payments;
  - e. attachment is levied on goods or claims of the client;
  - f. the client (company) is dissolved or wound up;
  - g. the client (a natural person) files an application to be admitted to the statutory debt adjustment scheme, is placed under a guardianship order or has passed away.
- 16.6. In the event of late payment, the client shall owe interest on the amount payable to the contractor from the day following the day agreed as the final day for payment until and including the day on which the client makes payment. If the parties have not agreed on the final day of payment, the interest is due from 30 days after the sum has become due and payable. The interest is 12% per year but will be equal to the statutory interest if this is higher. For the interest calculation, a part of the month is considered to be a full month. At the end of each year, the amount on which the interest is calculated will be increased by the interest due for that year.

16.7. The contractor is entitled to offset its debts to the client against claims that companies affiliated to the contractor have against the client. In addition, the contractor is entitled to offset its claims to the client against debts that companies affiliated to the contractor have against the client. Furthermore, the contractor is entitled to offset its debts to the client against claims on companies affiliated with the client. Affiliated companies are all companies that belong to the same group within the meaning of Section 2:24b of the Dutch Civil Code and a participation within the meaning of Section 2:24c of the Dutch Civil Code.

16.8. In the event of late payments, the client owes the contractor all extrajudicial costs with a minimum of € 75.

These costs are calculated on the principal amount based on the following table:

- on the first € 3,000	15%
- on the excess up to € 6,000	10%
- on the excess up to € 15,000	8%
- on the excess up to € 60,000	5%
- on the excess from € 60,000 or more	3%

The extrajudicial costs actually incurred are due if they are higher than the calculation given above.

16.9. If the contractor is wholly or largely vindicated in legal proceedings, all costs incurred in connection with such proceedings shall be borne by the client.

#### Article 17: Securities

17.1. The client is obliged to provide adequate security, at the contractor's first request, at the contractor's discretion, for all payments owed by the client to the contractor under the agreement. If the client fails to comply with this provision within the set time limit, it shall immediately be in default. In that case, the contractor has the right to terminate the agreement and to recover its loss from the client.

17.2. The contractor shall remain the owner of delivered goods until the client has fulfilled its obligations under any agreement with the contractor, including claims for damages, penalties, interest and costs.

17.3. If the client has fulfilled its obligations after the contractor has delivered the goods to it in accordance with the agreement, the retention of title with respect to these goods is revived if the client does not fulfil its obligations under an agreement entered into subsequently.

17.4. As long as the delivered goods are subject to retention of title, the client may not encumber or dispose of these goods other than in the course of its normal business operations. This provision has effect under property law.

17.5. After the contractor has invoked its retention of title, it may recover the delivered goods. The client will cooperate fully with this.

17.6. In the event of a breach of the provisions of paragraph 5 of this article, the client shall, after the contractor has issued notice of default, owe the contractor a penalty of € 250 per day for each breach, with a maximum of € 25,000. This penalty can be claimed in addition to damages by virtue of the law.

17.7. The contractor has a right of pledge and a right of retention on all goods that it has or may receive from the client on any grounds whatsoever and for all claims that it has or might have against the client.

#### Article 18: Intellectual Property Rights

18.1. The contractor shall be regarded as creator, designer, deviser or inventor, respectively, of the works, models, signs or inventions created under the agreement. The contractor has the exclusive right to apply for a patent, trademark or model.

18.2. The contractor will not transfer any intellectual property rights to the client in the performance of the agreement.

18.3. If the performance to be delivered by the contractor (also) includes providing computer software, the source code will not be handed over to the client. The client will only acquire a non-exclusive, worldwide and perpetual licence for use for the computer software solely for the purpose of the normal use and proper functioning of the item.

18.4. The client is not permitted to transfer the licence or to issue a sub-licence. This provision has effect under property law. Only in the event of resale of the item in connection with which the contractor has supplied the computer software shall the licence pass to the acquirer of the item under the same conditions and restrictions as set out in this article, provided that the purchaser of the item has accepted these conditions in writing.

18.5. The contractor is not liable for damage that the client suffers as a result of an infringement of third-party intellectual property rights.

18.6. The client indemnifies the contractor against any third-party claims related to an infringement of intellectual property rights.

#### Article 19: Transfer of rights or obligations

The client may not transfer or pledge any rights or obligations pursuant to any article in these general terms and conditions or the underlying agreement(s), unless it has the prior written consent of the contractor. This provision has effect under property law.

#### Article 20: Termination or cancellation of the agreement

20.1. The client is not entitled to terminate or cancel the agreement in whole or in part.

20.2. The contractor may agree to a request to terminate the agreement. In that case, the client shall owe a payment of at least 20% of the agreed or budgeted price. The contractor is entitled to demand a higher payment or to impose further conditions for its consent.

#### Article 21: Applicable law and competent court

21.1. Dutch law applies. The Vienna Sales Convention (C.I.S.G.) or any other international regulation, the exclusion of which is permitted, shall not apply.

21.2. The Dutch civil court with jurisdiction in the place of establishment of the contractor shall have exclusive jurisdiction over disputes arising from or related to the agreement.

*These terms and conditions constitute an integral translation of the Dutch version of the Metaalunie terms and conditions as filed with the Registry of the Court of Rotterdam on 1 January 2025. The Dutch version will prevail in the explanation and interpretation of this text.*

# Allgemeine Geschäftsbedingungen der Metaalunie

1. Januar 2025

Allgemeine Lieferbedingungen, herausgegeben von der Koninklijke Metaalunie, hinterlegt bei der Geschäftsstelle des Gerichts Rotterdam.

## Artikel 1: Anwendbarkeit

- 1.1. Ein Mitglied der Metaalunie, das diese Geschäftsbedingungen anwendet, wird als „Auftragnehmer“ bezeichnet. Die andere Vertragspartei wird als „Auftraggeber“ bezeichnet.
- 1.2. Diese Geschäftsbedingungen sind anwendbar auf alle Angebote, die ein Mitglied der Metaalunie abgibt, auf alle Verträge, die es schließt, und auf alle darauf basierenden Verträge, sofern das Mitglied der Metaalunie Auftragnehmer ist.
- 1.3. Bei Widersprüchen zwischen einer Bestimmung des Vertrags und dieser Geschäftsbedingungen ist die Vertragsbestimmung maßgebend.
- 1.4. Die Anwendung dieser Geschäftsbedingungen ist ausschließlich Mitgliedern der Metaalunie gestattet.

## Artikel 2: Angebote

- 2.1. Alle vom Auftragnehmer vorgelegten Angebote sind unverbindlich und widerruflich; dies gilt auch für Angebote, die eine Frist für die Annahme enthalten. Der Auftragnehmer ist berechtigt, sein Angebot innerhalb von zwei Werktagen, nachdem die Annahme des Angebots bei ihm eingegangen ist, zu widerrufen.
- 2.2. Die im Angebot des Auftragnehmers genannten Preise verstehen sich in Euro und exklusive Mehrwertsteuer und anderer staatlicher Abgaben oder Steuern. Auch Reise-, Unterkunfts-, Verpackungs-, Lager- und Transportkosten, Kosten des Beladens, Stauens und Entladens sowie Kosten der Mitwirkung an der Erfüllung von Zollformalitäten sind in den Preisen nicht enthalten.
- 2.3. Sofern nicht anders angegeben, sind im Angebot nicht enthalten:
  - a. Erd-, Ramm-, Abriss-, Abbruch-, Gründungs-, Maurer-, Tischler-, Putz-, Maler-, Tapezier-, Reparatur- und jegliche andere Bauarbeiten;
  - b. die Realisierung von Gas-, Wasser-, Strom- oder Internetanschlüssen oder anderer infrastruktureller Einrichtungen;
  - c. Maßnahmen zur Vermeidung oder Begrenzung von Schäden an Sachen oder des Diebstahls oder Verlusts von Sachen, die sich am Arbeitsplatz oder in dessen Umgebung befinden;
  - d. der Abtransport von Materialien, Erdreich, Baustoffen oder Abfällen;
  - e. der vertikale und horizontale Transport.

## Artikel 3: Geheimhaltung

- 3.1. Alle vom Auftragnehmer oder in dessen Namen dem Auftraggeber erteilten Informationen (wie Angebote, Entwürfe, Abbildungen, Zeichnungen und Know-how), gleich welcher Art und in welcher Form, sind vertraulich. Der Auftraggeber verwendet diese Informationen für keinen anderen Zweck als zur Durchführung des Vertrags. Es ist ihm nicht gestattet, die Informationen zu veröffentlichen oder zu vervielfältigen.
- 3.2. Für jeden Verstoß gegen eine Verpflichtung im Sinne von Absatz 1 schuldet der Auftraggeber eine sofort fällige Vertragsstrafe in Höhe von 25.000,- €. Der Auftragnehmer kann diese Vertragsstrafe zusätzlich zum gesetzlichen Schadensersatz fordern.
- 3.3. Der Auftraggeber ist verpflichtet, die Informationen im Sinne von Absatz 1 auf erstes Anfordern innerhalb einer vom Auftragnehmer gesetzten Frist nach Wahl des Auftragnehmers zurückgeben oder auf eine vom Auftragnehmer vorzuziehende Weise vernichten, ohne in irgendeiner Form eine Kopie davon zu behalten. Bei einem Verstoß gegen diese Bestimmung schuldet der Auftraggeber dem Auftragnehmer eine sofort fällige Vertragsstrafe in Höhe von 1.000,- € pro Tag. Der Auftragnehmer kann diese Vertragsstrafe zusätzlich zum gesetzlichen Schadensersatz fordern.

## Artikel 4: Empfehlungen und erteilte Informationen

- 4.1. Der Auftraggeber kann aus Empfehlungen und Informationen des Auftragnehmers, die sich nicht auf den Auftrag beziehen, keinerlei Rechte ableiten.
- 4.2. Wenn der Auftraggeber dem Auftragnehmer Informationen erteilt, darf der Auftragnehmer bei der Abgabe eines Angebots und der Erfüllung des Vertrags auf deren Richtigkeit und Vollständigkeit vertrauen.
- 4.3. Der Auftragnehmer ist nicht verpflichtet, auf eventuelle Unrichtigkeiten im Auftrag, Mängel an vom Auftraggeber stammenden Sachen oder deren Untauglichkeit oder Fehler und Mängel im vom Auftraggeber zur Verfügung gestellten Plänen, Zeichnungen, Berechnungen, Leistungsbeschreibungen oder Durchführungsvorschriften hinzuweisen oder diese Sachen selbstständig daraufhin zu untersuchen.
- 4.4. Der Auftraggeber befreit den Auftragnehmer von jedem Anspruch Dritter in Bezug auf die (Verwendung der) vom Auftraggeber oder in dessen Namen zur Verfügung gestellten Informationen. Dazu gehören unter anderem Empfehlungen, Anweisungen, Zeichnungen, Berechnungen, Entwürfe, Materialien, Marken, Muster und Modelle. Der Auftraggeber erstattet alle dem Auftragnehmer entstehenden Schäden. Dazu gehören auch die vollständigen zur Abwehr dieser Ansprüche entstandenen Kosten.

## Artikel 5: Lieferzeit

- 5.1. Alle Lieferzeiten, worunter auch die in diesen Geschäftsbedingungen genannten Liefertage, -wochen, -monate und -fristen sowie Durchführungszeiträume fallen, verstehen sich als Richtwerte. Bei einer Überschreitung muss der Auftraggeber den Auftragnehmer stets zunächst in Verzug setzen.
- 5.2. Eine Lieferzeit ist nur dann wirksam, wenn sich Auftraggeber und Auftragnehmer frühzeitig über alle kaufmännischen und technischen Details geeinigt haben, der Auftragnehmer im Besitz aller Informationen ist, darunter die endgültigen und genehmigten Zeichnungen und dergleichen, der Auftragnehmer alle vom Auftraggeber zur Verfügung zu stellenden Sachen erhalten hat, die vereinbarte (Raten-)Zahlung fristgerecht eingegangen ist und alle sonstigen Bedingungen für die Ausführung des Auftrags erfüllt sind. Wenn eine Lieferzeit nicht mehr wirksam ist, ist der Auftragnehmer berechtigt, unter Berücksichtigung seiner Zeitplanung eine neue Lieferzeit festzusetzen.
- 5.3. Die Lieferzeit ist nicht mehr wirksam, wenn andere Umstände eintreten als diejenigen, die dem Auftragnehmer zum Zeitpunkt der Bestimmung der Lieferzeit bekannt waren und diese Umstände auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers gehen, darunter Änderungen des Auftrags, Mehr- und Minderarbeit und zeitlicher Aufschub. Wenn eine Lieferzeit nicht mehr wirksam ist, ist der Auftragnehmer berechtigt, unter Berücksichtigung seiner Zeitplanung eine neue Lieferzeit festzusetzen.
- 5.4. Der Auftraggeber ersetzt dem Auftragnehmer alle Kosten und Schäden, die dem Auftragnehmer infolge einer Änderung der Lieferzeit im Sinne der Absätze 2 und 3 entstehen oder entstanden sind, ohne dass eine Inverzugsetzung erforderlich ist.
- 5.5. Eine Überschreitung der Lieferzeit bewirkt weder einen Schadensersatzanspruch des Auftraggebers noch berechtigt sie ihn zur vollständigen oder teilweisen Auflösung des Vertrags. Der Auftraggeber befreit den Auftragnehmer von Ansprüchen Dritter infolge einer Überschreitung der Lieferzeit.

## Artikel 6: Lieferung und Gefahrübergang

- 6.1. Die Lieferung erfolgt in dem Zeitpunkt, in dem der Auftragnehmer an seinem Standort dem Auftraggeber die Sache zur Verfügung gestellt hat und den Auftraggeber davon in Kenntnis gesetzt hat. Ab diesem Zeitpunkt trägt der Auftraggeber die Gefahr für die Sache.
- 6.2. Wenn der Auftragnehmer nach Abschluss des Vertrags auf Wunsch des Auftraggebers ganz oder teilweise den Transport übernimmt oder den Auftraggeber dabei unterstützt (etwa durch Lagerung, Beladen, Stauen oder Entladen), erfolgt dies auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers. Der Auftraggeber kann sich gegen diese Gefahren versichern.

- 6.3. Wenn nach der Lieferung ein Transport durch den Auftraggeber oder in dessen Namen erfolgt und der Auftragnehmer (Transport-)Dokumente benötigt, die sich im Besitz des Auftraggebers befinden, stellt der Auftraggeber diese Dokumente auf erstes Anfordern und unentgeltlich dem Auftragnehmer zur Verfügung.
  - 6.4. Wenn es sich um den Austausch einer Sache handelt und der Auftraggeber die auszutauschende Sache bis zur Lieferung der neuen Sache verwahrt, verbleibt die Gefahr für die auszutauschende Sache bis zu deren Übergabe an den Auftragnehmer beim Auftraggeber. Wenn der Auftraggeber die auszutauschende Sache nicht in dem Zustand übergeben kann, in dem sie sich zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses befand, kann der Auftragnehmer den Vertrag ganz oder teilweise auflösen.
- b. er den Auftragnehmer zeitig und schriftlich über alle am Standort geltenden (Sicherheits-)Vorschriften informiert;
  - c. dem Auftragnehmer die für die Ausführung seiner Arbeiten benötigten Hilfspersonen, Geräte und Einrichtungen (wie Gas, Wasser, Strom, Internet, für alle eventuellen Transporte geeignete Zufahrtswege, Hebewerkzeuge und Krane, Sanitäranlagen und ein abschließbarer trockener Lagerraum) zur Verfügung stehen;
  - d. alle Arbeiten, die zur Ausführung des Werks notwendig, aber nicht Bestandteil des Vertrags sind, frühzeitig ausgeführt wurden.
- 10.2. Der Auftraggeber trägt die Gefahr und haftet für Beschädigungen, Diebstahl und Verlust aller Sachen, die sich am Ort der Arbeiten, in dessen Nähe oder an einem anderen vereinbarten Ort befinden, darunter die gelieferte oder zu übergebende Sache, Werkzeug, für das Werk bestimmte Materialien und für die Ausführung des Werks verwendete Maschinen. Dies gilt nicht, wenn der Auftraggeber nachweist, dass die Beschädigung, der Diebstahl oder der Verlust vom Auftragnehmer selbst verursacht wurde.
  - 10.3. Unbeschadet der Bestimmungen von Absatz 2 dieses Artikels ist der Auftraggeber verpflichtet, sich ausreichend gegen die in Gefahren im Sinne dieses Absatzes zu versichern. Im Schadensfall ist der Auftragnehmer verpflichtet, den Schaden zur weiteren Bearbeitung und Abwicklung umgehend seiner Versicherung zu melden.

#### Artikel 7: Preisänderungen

Der Auftragnehmer darf eine nach Abschluss des Vertrags eingetretene Verteuerung der den Selbstkostenpreis bestimmenden Faktoren an den Auftraggeber weitergeben. Der Auftraggeber ist verpflichtet, den Mehrpreis auf erstes Anfordern des Auftragnehmers zu zahlen.

#### Artikel 8: Höhere Gewalt

- 8.1. Kann der Auftragnehmer infolge eines Umstands, der sich seines Einflusses entzieht, seine Verpflichtungen nicht erfüllen, kann ihm dies nicht angelastet werden; in diesem Fall liegt höhere Gewalt vor. Der Auftragnehmer haftet in diesem Fall nicht für die dem Auftraggeber daraus entstehenden Schäden. Der Auftraggeber ist in diesem Fall, vorbehaltlich der Bestimmungen von Absatz 4 dieses Artikels, nicht berechtigt, den Vertrag ganz oder teilweise aufzulösen.
- 8.2. Höhere Gewalt im Sinne von Absatz 1 dieses Artikels sind auf jeden Fall (Bürger-)Kriege und (Bürger-)Kriegsgefahr, Terrorismus, Aufruhr, der Ausbruch von Infektionskrankheiten einschließlich der darauf basierenden staatlichen Maßnahmen oder Empfehlungen, Naturkatastrophen, extreme Wetterbedingungen, Einfuhr- oder Handelsbeschränkungen, Explosion, Brand, Wasserschaden, Sabotage, Cyberkriminalität, Störungen in der digitalen Infrastruktur, Störungen der Energieversorgung, (teilweiser) Verlust oder Diebstahl oder (teilweises) Abhandenkommen von Werkzeugen, Materialien oder Informationen, Maschinendefekte, Straßensperren, Sperrungen von Bahnstrecken, Schifffahrtswegen oder Flughäfen, Streiks und Arbeitsunterbrechungen, Personalmangel und der Umstand, dass vom Auftragnehmer beauftragte Dritte, etwa Lieferanten, Nachunternehmer und Spediteure oder andere Akteure, von denen der Auftragnehmer abhängig ist, ihre Verpflichtungen nicht oder nicht fristgerecht erfüllen.
- 8.3. Der Auftragnehmer ist berechtigt, die Erfüllung seiner Verpflichtungen gegenüber dem Auftraggeber auszusetzen, wenn er infolge höherer Gewalt vorübergehend nicht in der Lage ist, diese zu erfüllen. Wenn der Zustand der höheren Gewalt endet, holt der Auftragnehmer die Erfüllung seiner Verpflichtungen nach, sobald seine Planung dies zulässt.
- 8.4. Wenn höhere Gewalt vorliegt und eine Erfüllung dauerhaft unmöglich ist oder wird oder wenn der Zustand der höheren Gewalt länger als sechs Monate andauert, ist der Auftragnehmer berechtigt, den Vertrag mit sofortiger Wirkung vollständig oder teilweise aufzulösen. Der Auftraggeber ist in diesen Fällen berechtigt, den Vertrag mit sofortiger Wirkung aufzulösen, jedoch nur für den Teil der Verpflichtungen, der vom Auftragnehmer noch nicht erfüllt worden ist.
- 8.5. Die Vertragsparteien haben keinen Anspruch auf Ersatz des infolge der höheren Gewalt, des zeitlichen Aufschubs oder der Auflösung im Sinne dieses Artikels entstandenen oder noch entstehenden Schadens.

#### Artikel 9: Mehrarbeit

Die Berechnung der Mehrarbeit erfolgt auf der Basis der Preise, die zum Zeitpunkt der Verrichtung der Mehrarbeit beim Auftragnehmer gelten. Der Auftraggeber ist verpflichtet, den Preis der Mehrarbeit auf erstes Anfordern des Auftragnehmers zu zahlen.

#### Artikel 10: Ausführung des Werks

- 10.1. Der Auftraggeber sorgt dafür, dass der Auftragnehmer seine Arbeiten sicherheitsgerecht, ungestört, ohne Unterbrechungen und zum vereinbarten Zeitpunkt ausführen kann. Der Auftraggeber stellt auf eigene Rechnung und Gefahr auf jeden Fall sicher, dass:
  - a. alle Genehmigungen, Befreiungen und anderen für die Ausführung des Werks notwendigen Unterlagen rechtzeitig vorliegen. Der Auftraggeber ist verpflichtet, dem Auftragnehmer auf erstes Anfordern eine Kopie der vorgenannten Unterlagen zur Verfügung zu stellen;

#### Artikel 11: Übergabe des Werks

- 11.1. Das Werk gilt in folgenden Fällen als übergeben:
  - a. wenn der Auftraggeber das Werk abgenommen hat;
  - b. wenn das Werk in Gebrauch genommen wurde. Wurde ein Teil des Werks in Gebrauch genommen, gilt dieser Teil als übergeben;
  - c. wenn der Auftragnehmer dem Auftraggeber schriftlich mitgeteilt hat, dass das Werk fertiggestellt ist, und der Auftraggeber nicht innerhalb von 14 Tagen nach dieser Mitteilung schriftlich mitgeteilt hat, die Abnahme des Werks zu verweigern;
  - d. wenn der Auftraggeber die Abnahme des Werks aufgrund kleiner Mängel oder fehlender Teile, die innerhalb von 30 Tagen behoben bzw. nachgeliefert werden können und die der Ingebrauchnahme des Werks nicht im Wege stehen, verweigert.
- 11.2. Der Auftragnehmer ist nicht verpflichtet, dem Auftraggeber Unterlagen im Sinne von Artikel 7:757a des niederländischen Bürgerlichen Gesetzbuchs bezüglich des realisierten und zu übergebenden Werks (Übertragungs- oder Übergabeunterlagen) zur Verfügung zu stellen.
- 11.3. Wenn der Auftraggeber das Werk nicht abnimmt, ist er verpflichtet, den Auftragnehmer davon schriftlich unter Angabe der Gründe in Kenntnis zu setzen. Der Auftraggeber muss dem Auftragnehmer Gelegenheit bieten, die Übergabe des Werks nachzuholen.

#### Artikel 12: Haftung

- 12.1. Ist der Auftragnehmer auf irgendeiner Grundlage haftbar, gelten stets die Haftungsbeschränkungen im Sinne der nachfolgenden Absätze dieses Artikels.
- 12.2. Wenn der Auftragnehmer über irgendeine von ihm oder für ihn abgeschlossene Versicherung verfügt, die im betreffenden Fall Versicherungsschutz bietet, beschränkt sich die Verpflichtung des Auftragnehmers zur Leistung von Schadensersatz auf den Betrag, den diese Versicherung im betreffenden Fall vergütet.
- 12.3. Verfügt der Auftragnehmer nicht über eine Versicherung im Sinne des vorigen Absatzes oder zahlt die Versicherung aus irgendeinem Grund keine Leistung aus, beschränkt sich die Schadensersatzverpflichtung auf höchstens 15 % der Auftragssumme (exkl. Mehrwertsteuer). Wenn der Vertrag aus Teilen oder Teillieferungen besteht, beschränkt sich diese Verpflichtung auf höchstens 15 % der Auftragssumme (exkl. Mehrwertsteuer), die auf den Teil oder die Teillieferung entfällt, aus der die Haftung des Auftragnehmers erwachsen ist. Im Falle eines Dauerschuldverhältnisses beschränkt sich die Schadensersatzverpflichtung auf höchstens 15 % der für die letzten zwölf Monate vor dem Schadensereignis geschuldeten Auftragssumme (exkl. Mehrwertsteuer).
- 12.4. Nicht für einen Schadensersatz in Betracht kommen:
  - a. Folgeschäden. Folgeschäden in diesem Sinne sind unter anderem: Stagnationsschäden, Produktionsausfall, Gewinnentgang, entgangene Einsparungen und Beihilfen, steuerliche Nachteile, vergeblich getätigte Ausgaben, interne Kosten des Auftraggebers, herabgesetzter Firmenwert und Rufschädigung, Vertragsstrafen, Schäden aufgrund der Haftung des Auftraggebers gegenüber Dritten, Schäden im Zusammenhang mit der Beschädigung, der Vernichtung oder dem Verlust von Daten oder Dokumenten,

- Transport-, Reise- und Aufenthaltskosten, Lagerkosten, Kosten für Ersatzmaschinen und Ersatzpersonal sowie Kosten im Zusammenhang mit Rückrufaktionen;
- b. Obhutsschäden. Obhutsschäden in diesem Sinne sind Schäden, die durch die Ausführung des Werks oder während dessen Ausführung an Sachen entstehen, an denen gearbeitet wird oder die sich in der Nähe des Arbeitsorts befinden;
- c. Schäden an Maschinen, die vom Auftragnehmer zur Verfügung gestellt wurden und Schäden, die mit diesen Maschinen verursacht wurden;
- d. Schäden, die vorsätzlich oder bewusst fahrlässig von Hilfspersonal oder nicht leitenden Beschäftigten des Auftragnehmers verursacht wurden;
- e. Schäden an vom Auftraggeber oder in dessen Namen geliefertem Material, unter anderem infolge einer unsachgemäßen Bearbeitung, Montage, Zusammensetzung oder Installation.

Der Auftraggeber kann sich, soweit möglich, gegen diese Schäden versichern.

- 12.5. Der Auftraggeber befreit den Auftragnehmer von allen Ansprüchen Dritter infolge eines Mangels an einem Produkt, das der Auftraggeber einem Dritten geliefert hat und das vom Auftragnehmer gelieferte Produkte oder Materialien beinhaltet. Der Auftraggeber ist verpflichtet, alle dem Auftragnehmer in diesem Zusammenhang entstandenen Schäden zu ersetzen, einschließlich der vollständigen zur Abwehr dieser Ansprüche entstandenen Kosten.
- 12.6. Jeder Schadensersatzanspruch des Auftraggebers erlischt durch bloßes Verstreichen einer Frist von vierundzwanzig Monaten nach Entstehung des Anspruchs, soweit nicht der Auftraggeber vor Ablauf dieser Frist den Anspruch beim zuständigen Gericht anhängig gemacht hat.

#### Artikel 13: Garantie und sonstige Ansprüche

- 13.1. Wenn nicht schriftlich anders vereinbart, garantiert der Auftragnehmer für einen Zeitraum von sechs Monaten nach der Übergabe bzw. Lieferung die ordnungsgemäße Erbringung der vereinbarten Leistung gemäß den Bestimmungen der nachfolgenden Absätze dieses Artikels.
- 13.2. Wenn die Vertragsparteien abweichende Garantiebedingungen vereinbart haben, finden die Bestimmungen dieses Artikels Anwendung, sofern und soweit diese nicht den abweichenden Garantievereinbarungen widersprechen.
- 13.3. Der Auftraggeber wirkt unentgeltlich und uneingeschränkt an allen Untersuchungen mit, die der Auftragnehmer anlässlich einer Beschwerde des Auftraggebers über die erbrachte Leistung durchführt oder durchführen lässt; andernfalls erlöschen alle Ansprüche des Auftraggebers im Zusammenhang mit der betreffenden Beschwerde.
- 13.4. Wenn der Auftragnehmer eine Beschwerde über die erbrachte Leistung begründet abgewiesen hat, erstattet der Auftraggeber alle im Zusammenhang mit der Untersuchung der Beschwerde entstandenen angemessenen Kosten.
- 13.5. Wenn die vereinbarte Leistung nicht ordnungsgemäß erbracht wurde, entscheidet der Auftragnehmer, ob er die ordnungsgemäße Erbringung der Leistung nachholt, die gelieferte Sache ganz oder teilweise austauscht oder dem Auftraggeber einen verhältnismäßigen Teil der Auftragssumme gutschreibt.
- 13.6. Wenn sich der Auftragnehmer dafür entscheidet, die ordnungsgemäße Erbringung der Leistung nachzuholen oder die gelieferte Sache ganz oder teilweise auszutauschen, bietet der Auftraggeber ihm in allen Fällen Gelegenheit dazu. Der Auftragnehmer bestimmt selbst die Art und Weise sowie den Zeitpunkt der Ausführung. Wenn die vereinbarte Leistung (auch) die Bearbeitung des von dem Auftraggeber gelieferten Materials umfasste, muss der Auftraggeber auf eigene Rechnung und Gefahr neues Material liefern.
- 13.7. Sachen, die vom Auftragnehmer instandgesetzt oder ausgetauscht werden, müssen ihm vom Auftraggeber zugeschickt werden. Transport, Versand sowie Demontage und Montage gehen auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers. Auch die Reise- und Aufenthaltskosten sowie die Kosten der Fahrtzeit trägt der Auftraggeber. Der Auftragnehmer ist berechtigt, für diese Kosten eine Sicherheit oder die Vorauszahlung zu verlangen.
- 13.8. Der Auftragnehmer ist erst dann zur Erbringung von Garantieleistungen verpflichtet, wenn der Auftraggeber seine Verpflichtungen in vollem Umfang erfüllt hat.

- 13.9. a. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel, die die Folge sind von:
- normalem Verschleiß;
  - unsachgemäßem Gebrauch;
  - unterbliebener oder unsachgemäß ausgeführter Wartung;
  - einer Installation, (De-)Montage, Änderung oder Reparatur durch den Auftraggeber oder Dritte;
  - Mängeln an Sachen oder Untauglichkeit von Sachen, die vom Auftraggeber stammen oder von ihm vorgeschrieben wurden.
- b. Es wird keine Garantie gewährt für:
- gelieferte Sachen, die zum Zeitpunkt der Lieferung nicht neu waren;
  - die Prüfung, Reparatur und Revision von Sachen;
  - Sachen, für die eine Herstellergarantie gewährt wurde;
  - Sachen, für die Dritte dem Auftraggeber eine Garantie gewährt haben.
- 13.10. Die Bestimmungen der Absätze 3 bis 8 dieses Artikels finden entsprechende Anwendung bei etwaigen Ansprüchen des Auftraggebers aufgrund eines Leistungsmangels, fehlender Konformität oder irgendeines anderen Umstandes.

#### Artikel 14: Rügepflicht

- 14.1. Der Auftraggeber kann einen Leistungsmangel nicht mehr geltend machen, wenn er diesen dem Auftragnehmer nicht innerhalb von vierzehn Tagen, nachdem er den Mangel festgestellt hat oder nach vernünftiger Beurteilung hätte feststellen müssen, schriftlich angezeigt hat.
- 14.2. Beanstandungen von Rechnungen müssen vom Auftraggeber innerhalb der Zahlungsfrist schriftlich beim Auftragnehmer angezeigt werden; andernfalls erlöschen alle Ansprüche. Wenn die Zahlungsfrist mehr als dreißig Tage beträgt, muss der Auftraggeber die Beanstandung innerhalb von dreißig Tagen nach dem Rechnungsdatum schriftlich angezeigt haben.

#### Artikel 15: Nicht abgenommene Sachen

- 15.1. Der Auftraggeber ist verpflichtet, die Sache, die Gegenstand des Vertrags ist, nach Ablauf der Lieferzeit am vereinbarten Ort faktisch abzunehmen.
- 15.2. Der Auftraggeber ist verpflichtet, unentgeltlich uneingeschränkt daran mitzuwirken, dass der Auftragnehmer die Lieferung durchführen kann.
- 15.3. Nicht abgenommene Sachen werden auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers gelagert.
- 15.4. Bei Verstößen gegen Absatz 1 oder 2 dieses Artikels schuldet der Auftraggeber dem Auftragnehmer, nachdem der Auftragnehmer ihn in Verzug gesetzt hat, pro Verstoß und Tag eine Vertragsstrafe in Höhe von 250,-€, höchstens jedoch 25.000,-€. Diese Vertragsstrafe kann zusätzlich zum gesetzlichen Schadensersatz gefordert werden.

#### Artikel 16: Zahlung

- 16.1. Die Zahlung erfolgt am Sitz des Auftragnehmers oder auf ein vom Auftragnehmer anzugebendes Konto.
- 16.2. Wenn nicht anders vereinbart, erfolgt die Zahlung innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum.
- 16.3. Wenn der Auftraggeber seiner Zahlungsverpflichtung nicht nachkommt, ist er verpflichtet, anstelle der Zahlung des vereinbarten Preises einer Aufforderung des Auftragnehmers zur Inzahlunggabe Folge zu leisten.
- 16.4. Der Auftraggeber ist nicht berechtigt, seine Forderungen gegen den Auftragnehmer zu verrechnen oder die Erfüllung seiner Verpflichtungen auszusetzen, es sei denn, dem Auftragnehmer wurde ein Zahlungsaufschub gewährt, er wurde für insolvent erklärt oder er wurde zum gesetzlichen Schuldenregulierungsverfahren zugelassen.
- 16.5. Unabhängig davon, ob der Auftragnehmer die vereinbarte Leistung vollständig erbracht hat, werden alle Forderungen des Auftragnehmers gegen den Auftraggeber aufgrund des Vertrags unverzüglich fällig, wenn:
- a. eine Zahlungsfrist überschritten wurde;
  - b. der Auftraggeber seine Verpflichtungen nach Artikel 15 nicht erfüllt;
  - c. der Auftraggeber nicht aufgrund von Artikel 17 dieser Geschäftsbedingungen auf erstes Anfordern eine Sicherheit geleistet hat;
  - d. die Insolvenz des Auftraggebers oder ein Zahlungsaufschub beantragt wurde;
  - e. Sachen oder Forderungen des Auftraggebers gepfändet werden;

- f. der Auftraggeber (als Gesellschaft) aufgelöst oder abgewickelt wird;
- g. der Auftraggeber (als natürliche Person) einen Antrag auf Zulassung zum gesetzlichen Schuldenregulierungsverfahren stellt, der Betreuung unterstellt wird oder verstorben ist.
- 16.6. Im Falle eines Zahlungsverzugs schuldet der Auftraggeber dem Auftragnehmer für den ausstehenden Betrag Zinsen ab dem Tag nach dem letzten Tag der Zahlungsfrist bis zu dem Tag, an dem der Auftraggeber die Zahlung geleistet hat. Wenn die Vertragsparteien keine Zahlungsfrist vereinbart haben, sind Zinsen ab dem 30. Tag nach der Fälligkeit zu zahlen. Der Zinssatz beträgt 12 % pro Jahr oder entspricht dem höheren gesetzlichen Zinssatz. Für die Berechnung der Zinsen gilt ein Teil des Monats als voller Monat. Stets nach Ablauf eines Jahres erhöht sich der zu verzinsende Betrag um die für dieses Jahr geschuldeten Zinsen.
- 16.7. Der Auftragnehmer ist berechtigt, Schulden, die er beim Auftraggeber hat, mit Forderungen zu verrechnen, die mit dem Auftragnehmer verbundene Unternehmen gegen den Auftraggeber haben. Darüber hinaus ist der Auftragnehmer berechtigt, die Forderungen, die er gegen den Auftraggeber hat, mit Schulden zu verrechnen, die mit dem Auftragnehmer verbundene Unternehmen beim Auftraggeber haben. Ebenso ist der Auftragnehmer berechtigt, Schulden, die er beim Auftraggeber hat, mit Forderungen gegen mit dem Auftraggeber verbundene Unternehmen zu verrechnen. Verbundene Unternehmen in diesem Sinne sind alle Unternehmen, die zum selben Konzern im Sinne von Artikel 2:24b des niederländischen Bürgerlichen Gesetzbuchs gehören, sowie Beteiligungen im Sinne von Artikel 2:24c des niederländischen Bürgerlichen Gesetzbuchs.
- 16.8. Bei nicht fristgerechter Zahlung schuldet der Auftraggeber dem Auftragnehmer alle außergerichtlichen Kosten, mindestens jedoch 75,-€.

Diese Kosten werden anhand der folgenden Tabelle über die Hauptsumme berechnet:

- für die ersten 3.000,-€	15%
- für den Mehrbetrag bis 6.000,-€	10%
- für den Mehrbetrag bis 15.000,-€	8%
- für den Mehrbetrag bis 60.000,-€	5%
- für den Mehrbetrag ab 60.000,-€	3%

Wenn die tatsächlich entstandenen außergerichtlichen Kosten den auf diese Weise berechneten Betrag übersteigen, sind diese tatsächlichen Kosten zu erstatten.

- 16.9. Wenn der Auftragnehmer in einem Gerichtsverfahren vollständig oder überwiegend obsiegt, trägt der Auftraggeber alle Kosten, die dem Auftragnehmer im Zusammenhang mit diesem Verfahren entstanden sind.

#### Artikel 17: Sicherheiten

- 17.1. Der Auftraggeber ist verpflichtet, auf erstes Anfordern des Auftragnehmers eine nach dessen Auffassung ausreichende Sicherheit für alle Zahlungen zu leisten, die der Auftraggeber dem Auftragnehmer aufgrund des Vertrags schuldet. Wenn der Auftraggeber dieser Aufforderung nicht innerhalb der gesetzten Frist nachkommt, befindet er sich unmittelbar in Verzug. Der Auftragnehmer ist in diesem Fall berechtigt, den Vertrag aufzulösen und den ihm entstandenen Schaden beim Auftraggeber geltend zu machen.
- 17.2. Der Auftragnehmer bleibt Eigentümer der gelieferten Sachen, solange der Auftraggeber nicht seine Verpflichtungen aus allen Verträgen mit dem Auftragnehmer erfüllt hat, einschließlich aller Forderungen aufgrund von Schäden, Vertragsstrafen, Zinsen und Kosten.
- 17.3. Wenn der Auftraggeber, nachdem der Auftragnehmer ihm die Sachen vertragsgemäß geliefert hat, seine Verpflichtungen erfüllt hat, lebt der Eigentumsvorbehalt in Bezug auf diese Sachen wieder auf, wenn der Auftraggeber seine Verpflichtungen aus einem später geschlossenen Vertrag nicht erfüllt.
- 17.4. Solange auf gelieferten Sachen ein Eigentumsvorbehalt ruht, kann der Auftraggeber diese Sachen außer im Rahmen der normalen Ausübung seines Geschäftsbetriebs nicht belasten oder veräußern. Diese Klausel hat dingliche Wirkung (goederenrechtelijke werking).

- 17.5. Nachdem der Auftragnehmer seinen Eigentumsvorbehalt geltend gemacht hat, kann er die gelieferten Sachen zurückholen. Der Auftraggeber ist verpflichtet, daran uneingeschränkt mitzuwirken.
- 17.6. Bei einem Verstoß gegen Absatz 5 dieses Artikels schuldet der Auftraggeber dem Auftragnehmer, nachdem der Auftragnehmer ihn in Verzug gesetzt hat, pro Verstoß und Tag eine Vertragsstrafe in Höhe von 250,-€, höchstens jedoch 25.000,-€. Diese Vertragsstrafe kann zusätzlich zum gesetzlichen Schadensersatz gefordert werden.
- 17.7. Der Auftragnehmer besitzt an allen Sachen, die er aus irgendeinem Grund vom Auftraggeber erhalten hat oder erhalten wird, und an allen Forderungen, die er gegen den Auftraggeber hat oder erwirbt, ein Pfandrecht und ein Zurückbehaltungsrecht.

#### Artikel 18: Geistiges Eigentum

- 18.1. Der Auftragnehmer gilt als Urheber, Entwerfer, Entwickler oder Erfinder der im Rahmen des Vertrags zustande gekommenen Werke, Modelle, Zeichen oder Erfindungen. Dem Auftragnehmer kommt das exklusive Recht zu, ein Patent, eine Marke oder ein Geschmacksmuster anzumelden.
- 18.2. Der Auftragnehmer überträgt dem Auftraggeber im Zuge der Ausführung des Vertrags keine geistigen Eigentumsrechte.
- 18.3. Wenn die vom Auftragnehmer zu erbringende Leistung (auch) die Lieferung von Computersoftware beinhaltet, wird dem Auftraggeber nicht der Quellcode übertragen. Der Auftraggeber erwirbt ausschließlich für Zwecke des normalen Gebrauchs und der ordnungsgemäßen Funktion der Sache eine nicht exklusive, weltweite und unbefristete Nutzungslizenz für die Computersoftware.
- 18.4. Es ist dem Auftraggeber nicht gestattet, die Lizenz zu übertragen oder eine Unterlizenz zu erteilen. Diese Klausel hat dingliche Wirkung (goederenrechtelijke werking). Ausschließlich im Falle des Weiterverkaufs der Sache, für die der Auftragnehmer die Computersoftware geliefert hat, wird die Lizenz unter den Bedingungen und Beschränkungen dieses Artikels auf den Erwerber der Sache übertragen, sofern der Erwerber der Sache diese Bedingungen schriftlich akzeptiert hat.
- 18.5. Der Auftragnehmer haftet nicht für Schäden, die dem Auftraggeber infolge einer Verletzung der geistigen Eigentumsrechte Dritter entstehen.
- 18.6. Der Auftraggeber befreit den Auftragnehmer von jedem Anspruch Dritter in Bezug auf eine Verletzung geistiger Eigentumsrechte.

#### Artikel 19: Übertragung von Rechten oder Pflichten

Der Auftraggeber kann Rechte oder Pflichten aufgrund irgendeines Artikels dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder des zugrundeliegenden Vertrags bzw. der zugrundeliegenden Verträge ohne vorherige schriftliche Einwilligung des Auftragnehmers weder übertragen noch verpfänden. Diese Klausel hat dingliche Wirkung (goederenrechtelijke werking).

#### Artikel 20: Kündigung des Vertrags oder Rücktritt vom Vertrag

- 20.1. Der Auftraggeber ist nicht berechtigt, den Vertrag ganz oder teilweise zu kündigen oder vom Vertrag zurückzutreten.
- 20.2. Der Auftragnehmer kann einem Antrag auf Beendigung des Vertrags zustimmen. Der Auftraggeber ist in diesem Fall zur Zahlung einer Vergütung in Höhe von mindestens 20 % des vereinbarten oder veranschlagten Preises verpflichtet. Der Auftragnehmer ist berechtigt, eine höhere Vergütung zu verlangen oder seine Zustimmung zur Beendigung des Vertrags an Bedingungen knüpfen.

#### Artikel 21: Anwendbares Recht und Gerichtsstand

- 21.1. Es gilt das niederländische Recht. Die Anwendbarkeit des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (UN-Kaufrecht) und jeglicher anderen internationalen Regelung, deren Ausschluss zulässig ist, wird ausdrücklich ausgeschlossen.
- 21.2. Aus dem Vertrag oder im Zusammenhang damit erwachsende Streitigkeiten werden ausschließlich dem für den Ort des Sitzes des Auftragnehmers zuständigen niederländischen Zivilgericht vorgelegt.

*Die vorliegenden Geschäftsbedingungen sind eine Übersetzung der am 1. Januar 2025 bei der Geschäftsstelle des Gerichts Rotterdam hinterlegten niederländischen Fassung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Metaalunie („Metaalunievoorwaarden“). Für die Auslegung und Interpretation dieser Bedingungen ist die niederländische Fassung maßgebend.*

# Conditions de la Metaalunie

## 1er janvier 2025

Conditions générales de livraison émises par Koninklijke Metaalunie, déposées au greffe du tribunal de Rotterdam.

### Article 1er : Champ d'application

- 1.1. Le membre de la Metaalunie qui utilise les présentes conditions générales est dénommé le prestataire. Le cocontractant est dénommé le client.
- 1.2. Les présentes conditions générales s'appliquent à toutes les offres établies par un membre de la Metaalunie, à tous les contrats qu'il conclut et à tous les contrats en résultant, le tout dans la mesure où le membre en question est le prestataire.
- 1.3. En cas de contradiction entre une disposition du contrat conclu et les présentes conditions générales, la disposition du contrat prévaut.
- 1.4. Seuls les membres de la Metaalunie peuvent utiliser les présentes conditions générales.

### Article 2 : Offres

- 2.1. Toutes les offres du prestataire sont sans engagement et sont révoquables, même les offres dans lesquelles un délai d'acceptation est mentionné. Le prestataire est en droit de révoquer son offre jusqu'à deux jours ouvrables après le jour où l'acceptation de l'offre par le client lui sera parvenue.
- 2.2. Les prix indiqués par le prestataire sur l'offre sont exprimés en euros. Ils n'incluent pas les taxes sur le chiffre d'affaires ni d'autres contributions ou prélèvements effectués au bénéfice des pouvoirs publics. Les prix s'entendent également hors frais de déplacement, d'hébergement, d'emballage, de stockage et de transport, et hors frais de chargement, de manutention, de déchargement et d'une éventuelle participation aux formalités douanières.
- 2.3. Sauf disposition distincte, ce qui suit ne fait pas partie de l'offre:
  - a. les travaux de terrassement, de battage, de coupe, d'abattage, de fondation, de maçonnerie, de menuiserie, de plâtrerie, de peinture, de pose de papier peint, de réparation ni d'autres travaux de construction quels qu'ils soient;
  - b. la réalisation de raccordements au gaz, à l'eau, à l'électricité, à Internet ou à d'autres infrastructures;
  - c. les mesures visant à prévenir ou limiter les dommages, le vol ou la perte des biens qui se trouvent sur le lieu de travail ou à proximité de celui-ci;
  - d. l'élimination des équipements, de la terre, des matériaux de construction ou des déchets;
  - e. le transport vertical et horizontal.

### Article 3 : Confidentialité

- 3.1. Toutes les informations communiquées au client par le prestataire ou au nom de celui-ci (telles que les offres, ébauches, illustrations, dessins et savoir-faire) de quelque nature et sous quelque forme que ce soit, sont confidentielles. Le client n'utilisera ces informations qu'au bénéfice de l'exécution du contrat. Il ne les publiera ni ne les multipliera pas.
- 3.2. Si le client enfreint une des obligations énoncées au paragraphe 1, il est redevable d'une pénalité immédiatement exigible de 25 000 € par infraction. Cette pénalité peut être exigée par le prestataire en sus d'une indemnisation due en vertu de la loi.

- 3.3. Le client est tenu de restituer ou de détruire les informations visées au paragraphe 1 selon une méthode que le prestataire définira, dans un délai fixé par le prestataire et laissé à la discrétion de celui-ci, et sans être autorisé à en conserver une copie sous quelque forme que ce soit. En cas de violation de cette disposition, le client est redevable envers le prestataire d'une pénalité directement exigible de 1 000 € par jour. Cette pénalité peut être exigée par le prestataire en sus d'une indemnisation due en vertu de la loi.

### Article 4 : Conseils et informations fournies

- 4.1. Les conseils et informations du prestataire qui ne sont pas liés à la commande ne font naître aucun droit pour le client.
- 4.2. Si le client communique des informations au prestataire, ce dernier peut supposer qu'elles sont exactes et complètes dans le cadre de l'émission d'une offre et de l'exécution du contrat.
- 4.3. Le prestataire n'est pas tenu d'émettre un avertissement ou d'entreprendre des recherches indépendantes en ce qui concerne d'éventuelles inexactitudes dans la commande, des défauts et une incapacité de biens provenant du client, et des erreurs ou des défauts dans des plans, dessins, calculs, devis ou consignes d'exécution provenant du client.
- 4.4. Le client garantit (vrijwaart) le prestataire contre tout recours de tiers concernant (l'utilisation des) les informations fournies par le client ou au nom de celui-ci. Cela inclut notamment des conseils, instructions, dessins, calculs, ébauches, matériaux, marques, échantillons et modèles. Le client indemniserà tous les dommages subis par le prestataire. Ces dommages comprennent également tous les coûts de défense.

### Article 5 : Délai de livraison

- 5.1. Tous les délais de livraison, dont une date, une semaine, un mois ou une période de livraison ou une période d'exécution, sont indicatifs. En cas de dépassement de ces délais, le client est tenu de toujours mettre le prestataire en demeure.
- 5.2. Le délai de livraison ne commence à courir qu'à partir du moment où le client et le prestataire sont parvenus, en temps utile, à un accord sur tous les détails commerciaux et techniques, que toutes les informations, y compris les dessins définitifs et approuvés, etc. sont en possession du prestataire, que tous biens que le client doit mettre à disposition sont reçus par le prestataire, que le paiement (échelonné) convenu a été reçu en temps utile, et que les autres conditions nécessaires à l'exécution de la commande ont été remplies. Si le délai de livraison n'est plus valable, le prestataire peut fixer un nouveau délai de livraison en tenant compte de son planning.
- 5.3. Le délai de livraison n'est plus valable s'il est question d'autres circonstances que les circonstances dont le prestataire avait connaissance lorsqu'il a indiqué le délai de livraison et que ces circonstances sont aux risques et périls du client, dont la modification de la commande, des travaux supplémentaires ou imprévus, ou une suspension de ses obligations par le prestataire. Si le délai de livraison n'est plus valable, le prestataire peut fixer un nouveau délai de livraison en tenant compte de son planning.
- 5.4. Le client doit rembourser le prestataire de tous les frais et dommages que ce dernier engage ou subit en raison d'une modification du délai de livraison telle que mentionnée aux paragraphes 2 et 3, sans qu'une mise en demeure ne soit nécessaire.
- 5.5. Tout dépassement du délai de livraison ne donne pas droit au client à réparation ou à résiliation intégrale ou partielle. Le client garantit (vrijwaart) le prestataire contre tous recours de tiers résultant d'un retard de livraison.

#### Article 6 : Livraison et transfert de risques

- 6.1. La livraison intervient au moment où le prestataire met sur son site d'entreprise le bien à la disposition du client, et l'en a informé. Dès lors, le bien est aux risques et périls du client.
- 6.2. Si, après la conclusion du contrat et à la demande du client, le prestataire se charge toutefois complètement ou partiellement du transport ou assiste le client dans ce cadre (pour, par exemple, l'entreposage, le chargement, la manutention ou le déchargement), les frais et les risques en incombent au client. Le client peut s'assurer contre ces risques.
- 6.3. Si, après la livraison, il s'avère que le transport a été effectué par le client ou en son nom et que le prestataire doit pouvoir disposer de documents (de transport) qui sont en possession du client, le client doit mettre ces documents à la disposition du prestataire à première demande et gratuitement.
- 6.4. En cas d'échange et si, dans l'attente de la livraison du nouveau bien, le client con-serve le bien à échanger, le client continuera à supporter les risques liés à ce bien jusqu'au moment où il aura mis le prestataire en possession de celui-ci. Si le client ne peut pas livrer le bien à échanger dans l'état dans lequel il se trouvait à la date de la conclusion du contrat, le prestataire peut résilier intégralement ou partiellement le contrat.

#### Article 7 : Variation du prix

Le prestataire est autorisé à imputer au client une augmentation des facteurs déterminant le prix de revient, qui est survenue après la conclusion du contrat. Le client doit payer le prix à la hausse à la première demande du prestataire.

#### Article 8 : Force majeure

- 8.1. Si le prestataire ne peut pas remplir ses obligations en raison d'une circonstance indépendante de sa volonté, cela ne peut pas lui être imputé et il s'agit d'un cas de force majeure. Cela signifie que le prestataire n'est pas responsable des dommages subis par le client pour cette raison. Sous réserve des dispositions du quatrième paragraphe du présent article, le client n'est alors pas non plus autorisé à résilier le contrat en tout ou en partie.
- 8.2. Les circonstances énoncées au premier paragraphe du présent article comprennent en tout état de cause (le risque d') une guerre (civile), le terrorisme, les émeutes, les épidémies de maladies infectieuses et les mesures ou avis gouvernementaux qui en découlent, les catastrophes naturelles, les conditions météorologiques extrêmes, les restrictions à l'importation ou au commerce, les explosions, les incendies, les dégâts dus à l'eau, le sabotage, la cybercriminalité, les perturbations d'infrastructures numériques, les pannes de systèmes d'approvisionnement en énergie, la perte (partielle), le vol ou la disparition d'outils, de matériaux ou d'informations, les défaillances de machines, les barrages routiers, les blocages de voies ferrées, de voies navigables ou d'aéroports, les grèves ou les arrêts de travail, le manque de personnel et le fait que des tiers auxquels le prestataire fait appel, tels que des fournisseurs, des sous-traitants et des transporteurs, ou d'autres parties dont le prestataire dépend, ne remplissent pas leurs obligations ou ne les remplissent pas dans les délais.
- 8.3. Le prestataire est en droit de suspendre l'exécution de ses obligations s'il est temporairement empêché de remplir ses obligations envers le client en raison d'un cas de force majeure. Si le cas de force majeure disparaît, le prestataire remplit ses obligations dès que son planning le lui permet.
- 8.4. En cas de force majeure et si l'exécution est ou devient durablement impossible, ou si le cas de force majeure temporaire a duré plus de six mois, le prestataire est autorisé à résilier le contrat en tout ou en partie, avec effet immédiat. Dans ces cas, le client est autorisé à résilier le contrat avec effet immédiat, mais uniquement pour la partie des obligations qui n'a pas encore été remplie par le prestataire.
- 8.5. Les parties ne peuvent pas prétendre à une réparation du dommage subi ou à subir du fait de la force majeure, de la suspension ou de la résiliation au sens du présent article.

#### Article 9 : Travaux supplémentaires

Les travaux supplémentaires sont calculés sur la base des prix qui sont applicables par le prestataire au moment où les travaux supplémentaires sont exécutés. Le client doit payer le prix des travaux supplémentaires à la première demande du prestataire.

#### Article 10 : Exécution du travail

- 10.1. Le client veille à ce que le prestataire puisse exécuter ses activités sans risque, sans être dérangé, sans interruption et au moment convenu. Quoi qu'il en soit, le client s'assure, à ses frais et à ses risques, que:
  - a. tous les permis, dérogations et autres décisions nécessaires à l'exécution des travaux ont été obtenus en temps utile. Le client est tenu de fournir au prestataire une copie des documents mentionnés ci-dessus, dès que celui-ci en fait la demande;
  - b. il informe le prestataire par écrit et en temps utile de toutes les consignes (de sécurité) applicables sur le site;
  - c. le prestataire dispose, pour l'exécution de ses activités, des préposés, des équipements et des installations nécessaires (tels que le gaz, l'eau, l'électricité, l'Internet, les voies d'accès adaptées à tous les transports éventuellement nécessaires, les grues de hissage et de levage, les installations sanitaires et un entrepôt sec fermant à clé);
  - d. toutes les activités nécessaires à l'exécution du travail et ne faisant pas partie du contrat ont été exécutées en temps utile.
- 10.2. Le client supporte les risques et répond des dommages, ainsi que du vol ou de la perte de tous les biens qui sont situés sur ou à proximité du lieu où sont exécutées les activités ou à un autre endroit convenu, comme le bien livré ou à livrer, les outils, les équipements destinés au travail ou utilisés lors de l'exécution du travail. Cette disposition n'est pas applicable si le client prouve que le dommage, le vol ou la perte a été causé par le prestataire lui-même.
- 10.3. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2 du présent article, le client doit souscrire une assurance suffisante couvrant les risques visés audit paragraphe. En cas de dommage, le client est tenu de le signaler directement à son assureur en vue d'un traitement et d'un règlement ultérieurs.

#### Article 11 : Réception des travaux

- 11.1. Les travaux sont considérés comme réceptionnés dans les cas suivants:
  - a. le client les a approuvés;
  - b. l'ouvrage a été mis en service. Si une partie de l'ouvrage a été mise en service, cette partie sera réputée réceptionnée;
  - c. le prestataire a informé le client par écrit de l'achèvement des travaux et le client n'a pas signalé par écrit, dans les 14 jours suivant la date de cette communication, que les travaux n'étaient pas approuvés;
  - d. le client n'approuve pas les travaux en raison de vices mineurs ou de pièces man-quantés qui peuvent être réparés ou livrés dans un délai de 30 jours et qui n'empêchent pas la mise en service.
- 11.2. Le prestataire n'est pas tenu de fournir au client un dossier au sens de l'article 7:757a du Code civil néerlandais concernant l'ouvrage réalisé et devant être livré (un « dossier de transfert ou de réception »).
- 11.3. Si le client n'approuve pas les travaux, il est tenu de le notifier par écrit au prestataire, en lui indiquant les motifs. Le client doit donner au prestataire la possibilité de procéder encore à la réception définitive des travaux.

#### Article 12 : Responsabilité

- 12.1. Si le prestataire est responsable pour quelque raison que ce soit, cette responsabilité est toujours limitée comme stipulé dans les paragraphes suivants du présent article.
- 12.2. Si le prestataire a une assurance proposant une couverture qu'il a souscrite lui-même ou qui a été souscrite pour son compte, l'obligation incombant au prestataire d'indemniser le dommage se limite au montant qui, dans le cas concerné, sera alloué dans le cadre de cette assurance.
- 12.3. Si le prestataire n'a pas d'assurance telle que visée au paragraphe précédent du présent article ou si, dans le cadre d'une telle assurance, aucun montant ne sera alloué pour une raison quelconque, l'obligation d'indemniser le dommage est limitée à un maximum de 15 % du prix convenu (hors TVA). Si le contrat se compose de plusieurs parties ou livraisons partielles, cette obligation est limitée à un maximum de 15 % du prix total convenu (hors TVA) pour la partie ou la livraison partielle qui a fait naître la responsabilité du prestataire. Dans le cas d'un contrat à long terme, l'obligation d'indemniser le dommage est limitée à un maximum de 15 % du prix total convenu (hors TVA) sur les douze mois précédant l'événement ayant causé le dommage.

- 12.4. Les dommages suivants ne peuvent pas faire l'objet d'une indemnisation:
- les dommages indirects. Les dommages indirects comprennent: les dommages liés à la stagnation, la perte de production, le manque à gagner, les économies et subventions manquées, les désavantages fiscaux, les coûts engagés en vain, les coûts internes du client, les indemnités de clientèle à titre de geste commercial réduites et les préjudices en termes de réputation, les pénalités, les dommages résultant de la responsabilité du client vis-à-vis de tiers, les dommages liés à une détérioration, destruction ou perte de données ou de documents, les coûts de transport et les frais de déplacement et d'hébergement, les coûts de stockage, les coûts de matériel de remplacement et de main-d'œuvre, et les coûts liés aux actions de rappel;
  - les dommages dont le prestataire a la garde. On entend par là les dommages causés par ou durant l'exécution des travaux aux biens faisant l'objet des travaux ou à ceux qui se trouvent à proximité du lieu où les travaux sont effectués;
  - les dommages causés au, par ou avec du matériel mis à la disposition du prestataire;
  - les dommages causés par le dol ou l'imprudence délibérée de préposés ou de subordonnés non exécutifs du prestataire;
  - les dommages causés au matériel fourni par ou au nom du client, notamment à la suite d'un usinage, d'un montage, d'un assemblage ou d'une installation inapproprié(e).

Si possible, le client peut s'assurer contre ces dommages.

- 12.5. Le client garantit le prestataire contre tous les recours de tiers concernant un vice au niveau d'un produit livré par le client à un tiers et constitué en partie de produits ou de matériaux livrés par le prestataire. Le client doit indemniser l'intégralité du dommage subi par le prestataire sous ce rapport, y compris l'intégralité des coûts de défense.
- 12.6. Toute demande d'indemnisation du client se prescrit par la seule expiration d'un délai de vingt-quatre mois à compter de sa naissance, à moins que le client n'ait porté cette demande devant la juridiction compétente avant l'expiration de ce délai.

#### Article 13 : Garantie et autres recours

- 13.1. Sauf convention contraire écrite, le prestataire garantit la bonne exécution de la prestation convenue pendant une période de six mois après la livraison/réception des travaux, comme indiqué aux paragraphes suivants du présent article.
- 13.2. Si les parties ont convenu de conditions de garantie divergentes, les dispositions du présent article sont applicables, sauf si et dans la mesure où elles sont incompatibles avec ces conditions de garantie divergentes.
- 13.3. Le client est tenu de coopérer gratuitement à l'examen, par le prestataire ou en son nom, d'une plainte du client concernant la prestation effectuée, faute de quoi le client perdra tous les droits lui revenant dans le cadre de cette plainte.
- 13.4. Si le prestataire a rejeté à juste titre une plainte concernant la prestation effectuée, le client doit rembourser tous les frais raisonnablement encourus dans le cadre de l'examen de la plainte.
- 13.5. S'il s'avère que la prestation convenue n'a pas été exécutée correctement, le prestataire décidera de procéder encore à son exécution correcte, de remplacer le bien livré en tout ou en partie, ou de créditer le client d'une partie raisonnable du prix convenu.
- 13.6. Si le prestataire choisit d'exécuter correctement la prestation ou de remplacer le bien livré en tout ou en partie, le client devra dans tous les cas lui donner la possibilité de le faire. Le prestataire détermine lui-même le mode et la date d'exécution. Si la prestation convenue consistait (également) à transformer du matériel fourni par le client, ce dernier doit fournir le nouveau matériel à ses propres frais et risques.
- 13.7. Les biens qui seront remis en état ou remplacés par le prestataire doivent être en-voysés à celui-ci par le client. Le transport, l'expédition, le démontage et le montage se font aux frais et aux risques du client. En outre, les frais de déplacement et d'hébergement et les heures de voyage sont à la charge du client. Le prestataire est autorisé à exiger une garantie ou une avance pour ces coûts.
- 13.8. Le prestataire n'est tenu d'appliquer la garantie que si le client a rempli toutes ses obligations.

- 13.9. a. La garantie est exclue en cas de vices résultant:
- d'une usure normale;
  - d'un usage inapproprié;
  - d'une absence de maintenance ou d'une maintenance incorrecte;
  - d'une installation, d'un (dé)montage, d'une modification ou d'une réparation par le client ou par des tiers;
  - de vices ou d'une inadéquation de biens, de matériaux ou d'accessoires provenant du client ou imposés par celui-ci.
- b. Aucune garantie n'est accordée sur:
- des biens livrés qui n'étaient pas neufs au moment de la livraison;
  - le contrôle, la réparation et la vérification de biens;
  - les biens pour lesquels une garantie de fabrication a été accordée;
  - les biens pour lesquels une garantie a été accordée au client par des tiers
- 13.10. Les dispositions des paragraphes 3 à 8 inclus du présent article s'appliquent par analogie à d'éventuels recours du client pour inexécution du contrat, non-conformité ou tout autre motif.

#### Article 14 : Obligation de réclamation

- 14.1. Le client ne peut en tout état de cause plus invoquer un vice de prestation s'il n'a pas introduit une réclamation écrite auprès du prestataire dans les quatorze jours suivant la date à laquelle il a découvert ou aurait raisonnablement dû découvrir le vice.
- 14.2. Sous peine de déchéance de tous les droits, le client doit avoir transmis par écrit au prestataire toute réclamation concernant la facture dans les limites du délai de paiement. Si le délai de paiement est supérieur à trente jours, le client doit introduire une réclamation par écrit au plus tard dans les trente jours suivant la date de la facture.

#### Article 15 : Biens non enlevés

- 15.1. À l'issue du délai de livraison, le client est tenu de prendre effectivement livraison, sur le lieu convenu, du bien faisant l'objet du contrat.
- 15.2. Le client doit apporter gratuitement son concours sans réserve, afin de permettre au prestataire d'assurer la livraison.
- 15.3. Les biens non récupérés seront stockés aux frais et aux risques du client.
- 15.4. En cas de violation des dispositions du paragraphe 1 ou 2 du présent article, le client sera redevable d'une pénalité de 250 € par jour, moyennant un maximum de 25 000 €, après que le prestataire l'aura mis en demeure. Cette pénalité peut être exigée en sus d'une indemnisation due en vertu de la loi.

#### Article 16 : Paiement

- 16.1. Le paiement est effectué au lieu d'établissement du prestataire ou sur un compte désigné par lui.
- 16.2. Sauf convention contraire, le paiement a lieu dans les 30 jours suivant la date de la facture.
- 16.3. Si le client ne remplit pas son obligation de paiement, il est tenu de donner suite à une demande de datation en paiement du prestataire, au lieu de payer le prix convenu.
- 16.4. Le client n'est pas en droit de compenser des créances qu'il détient sur le prestataire ni de suspendre l'exécution de ses obligations, sauf en cas de cessation de paiement ou de faillite du prestataire ou d'application au prestataire d'une mesure légale de rééchelonnement des dettes.
- 16.5. Indépendamment du fait que le prestataire ait pleinement exécuté la prestation convenue, tout ce dont le client lui est ou sera redevable en vertu du contrat est directement exigible si:
- un délai de paiement a été dépassé;
  - le client ne remplit pas les obligations lui incombant en vertu de l'article 15;
  - le client n'a pas fourni de garantie à première demande conformément à l'article 17 des présentes conditions générales;
  - la faillite ou la cessation de paiement du client a été demandée;
  - une saisie est pratiquée sur des biens ou des créances du client;
  - le client (société) fait l'objet d'une dissolution ou d'une liquidation;
  - le client (personne physique) demande à bénéficier d'une mesure légale de rééchelonnement des dettes, est placé sous tutelle ou est décédé.

- 16.6. En cas de retard au niveau du paiement, le client sera redevable au prestataire d'intérêts sur le montant dû à compter du lendemain du jour convenu comme date limite de paiement jusqu'à la date de paiement du montant par le client. Si les parties n'ont pas convenu de date limite de paiement, les intérêts sont dus 30 jours après leur exigibilité. Les intérêts s'élèvent à 12 % par an, mais sont calculés au taux légal si celui-ci est supérieur. Dans le cadre du calcul des intérêts, tout mois commencé est considéré comme un mois plein. À la fin de chaque année, le montant sur lequel les intérêts sont calculés est majoré des intérêts dus pour l'année en question.
- 16.7. Le prestataire est autorisé à compenser ses dettes envers le client par des créances détenues sur le client par des entreprises liées au prestataire. En outre, le prestataire est autorisé à compenser des créances qu'il détient sur le client par des dettes que des entreprises liées au prestataire ont envers le client. D'autre part, le prestataire est autorisé à compenser des dettes envers le client par des créances détenues sur des entreprises liées au client. Les entreprises liées sont toutes les sociétés appartenant au même groupe, au sens de l'article 2:24b du Code civil néerlandais, ainsi qu'une participation au sens de l'article 2:24c du Code civil néerlandais.
- 16.8. En cas de retard de paiement, le client est redevable envers le prestataire de tous les frais extrajudiciaires, moyennant un minimum de 75 €.
- Ces frais sont calculés sur le principal en fonction du tableau suivant:
- |                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| - sur les premiers 3 000 €      | 15% |
| - au-delà, jusqu'à 6 000 €      | 10% |
| - au-delà, jusqu'à 15 000 €     | 8%  |
| - au-delà, jusqu'à 60 000 €     | 5%  |
| - au-delà, à partir de 60 000 € | 3%  |
- Le client est redevable des frais extrajudiciaires réellement exposés si ceux-ci sont supérieurs au calcul précédent.
- 16.9. Si le prestataire obtient gain de cause, intégralement ou en substance, dans le cadre d'une procédure judiciaire, tous les frais qu'il aura engagés en rapport avec cette procédure seront à la charge du client.

#### Article 17 : Sûreté

- 17.1. Le client est tenu de fournir à la première demande du prestataire une sûreté jugée suffisante par le prestataire pour tous les paiements dont le client est redevable envers le prestataire en vertu du contrat. Si le client n'honore pas cette obligation dans le délai imparti, il est immédiatement en défaut. Dans ce cas, le prestataire est en droit de résilier le contrat et de demander réparation au client.
- 17.2. Le prestataire reste propriétaire des biens livrés tant que le client n'a pas rempli ses obligations résultant de tout contrat avec le propriétaire, dont des réclamations comme des dommages et intérêts, pénalités, intérêts et frais.
- 17.3. Si le client a rempli ses obligations après que les biens lui ont été livrés par le prestataire selon le contrat, la réserve de propriété est rétablie à l'égard de ces biens, si le client ne remplit pas ses obligations résultant d'un contrat conclu ultérieurement.
- 17.4. Tant que les biens livrés font l'objet d'une réserve de propriété, le client ne peut pas les grever ni les aliéner en dehors du cadre normal de ses activités. En vertu de cette clause, cette cessibilité est absolue (goederenrechtelijke werking).
- 17.5. Après que le prestataire aura invoqué sa réserve de propriété, il sera autorisé à reprendre les biens livrés. Le client y apportera son concours sans réserve.
- 17.6. En cas de violation des dispositions du paragraphe 5 du présent article, le client sera redevable d'une pénalité de 250 € par jour, moyennant un maximum de 25 000 €, après que le prestataire l'aura mis en demeure. Cette pénalité peut être exigée en sus d'une indemnisation due en vertu de la loi.

- 17.7. Le prestataire dispose d'un droit de gage et d'un droit de rétention sur tous les biens qu'il reçoit ou recevra du client à quelque titre que ce soit et pour toutes les créances qu'il détient ou pourrait détenir sur le client.

#### Article 18 : Droits de propriété intellectuelle

- 18.1. Le prestataire est considéré respectivement comme le fabricant, le concepteur, l'auteur ou l'inventeur des œuvres, modèles, signes ou inventions créés dans le cadre du contrat. Le prestataire a le droit exclusif de déposer une demande de brevet, de marque ou de modèle.
- 18.2. Le prestataire ne cède pas de droits de propriété intellectuelle au client dans le cadre de l'exécution du contrat.
- 18.3. Si la prestation à fournir par le prestataire prévoit (également) la livraison d'un logiciel, le code source n'est pas transféré au client. Le client acquiert une licence d'utilisation non exclusive, mondiale et perpétuelle sur le logiciel, aux seules fins de l'utilisation normale et du bon fonctionnement du bien.
- 18.4. Le client n'est pas autorisé à céder la licence ni à délivrer une sous-licence. Cette disposition exerce une action relevant du droit de la propriété (goederenrechtelijke werking). Ce n'est qu'en cas de revente du bien pour lequel le prestataire a fourni le logiciel que la licence est transmise à l'acquéreur du bien dans les mêmes conditions et selon les mêmes restrictions que celles énoncées dans le présent article, pour autant que l'acquéreur du bien ait accepté ces conditions par écrit.
- 18.5. Le prestataire n'est pas responsable des dommages subis par le client du fait d'une violation de droits de propriété intellectuelle de tiers.
- 18.6. Le client garantit (vrijwaart) le prestataire contre tout recours de tiers intentés pour violation de droits de propriété intellectuelle.

#### Article 19 : Cession de droits ou d'obligations

Le client ne peut pas transférer ni mettre en gage des droits ou obligations en vertu d'un quelconque article des présentes conditions générales ou du ou des contrats sous-jacents, sauf avec le consentement écrit préalable du prestataire. Cette clause exerce une action relevant du droit de la propriété (goederenrechtelijke werking).

#### Article 20 : Dénonciation ou annulation du contrat

- 20.1. Le client n'est pas autorisé à dénoncer ni à annuler le contrat, en tout ou en partie.
- 20.2. Le prestataire peut accepter une demande de résiliation du contrat. Dans ce cas, le client est redevable d'une indemnité d'au moins 20 % du prix convenu ou budgétisé. Le prestataire est autorisé à exiger une indemnité plus élevée ou à assortir son consentement de conditions supplémentaires.

#### Article 21 : Loi applicable et juridiction compétente

- 21.1. Le droit néerlandais est applicable. La Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises (CVIM) n'est pas applicable, pas plus que toute autre réglementation internationale dont l'exclusion est autorisée.
- 21.2. Seuls les tribunaux civils néerlandais ayant juridiction sur le lieu d'établissement du prestataire ont compétence pour connaître des litiges découlant du contrat ou s'y rapportant.

*Les présentes conditions constituent une traduction intégrale de la version néerlandaise des Conditions de la Metaalunie telles qu'elles ont été déposées au Greffe du Tribunal de Rotterdam le 1er janvier 2025. La version néerlandaise prévaut en cas d'explication et d'interprétation de ce texte.*

# Condiciones de Metaalunie

## 1 de enero de 2025

Condiciones generales de entrega publicadas por Koninklijke Metaalunie, depositadas en la secretaría judicial del tribunal de Róterdam.

### Artículo 1: Ámbito de aplicación

- 1.1. El miembro de Metaalunie que utilice estas condiciones se denomina contratista. La otra parte se denomina cliente.
- 1.2. Estas condiciones se aplican a todas las ofertas que hagan los miembros de Metaalunie, a todos los contratos que celebren y a todos los contratos que se deriven de estos, todo ello en tanto en cuanto el miembro de Metaalunie sea contratista.
- 1.3. En caso de discrepancias entre una disposición del contrato celebrado y estas condiciones, prevalecerá la disposición del contrato.
- 1.4. Solo los miembros de Metaalunie pueden utilizar estas condiciones.

### Artículo 2: Ofertas

- 2.1. Todas las ofertas del contratista son revocables y sin compromiso, también las ofertas que incluyen un plazo de aceptación. El contratista puede revocar su oferta hasta dos días hábiles después de la fecha de recepción de la aceptación.
- 2.2. Los precios mencionados por el contratista en la oferta se expresan en euros y no incluyen el IVA ni otros gravámenes o impuestos gubernamentales. Los precios tampoco incluyen los gastos de desplazamiento, estancia, embalaje, almacenamiento y transporte, los costes de carga, estiba, descarga y de cumplimiento de formalidades aduaneras.
- 2.3. Tenzij anders is bepaald, behoort niet tot de aanbidding:
  - a. excavaciones, instalación de pilotes, cavado, roturas, cimentación, albañilería, carpintería, estucado, pintura, empapelado, reparación o cualquier otro trabajo de construcción;
  - b. la realización de conexiones de gas, agua, electricidad, internet o cualquier otra instalación de infraestructura;
  - c. medidas para la prevención o limitación de daños, robo o pérdida de los bienes presentes en o cerca del lugar donde se efectúen los trabajos;
  - d. retirada de materiales, tierra, materiales de construcción o residuos;
  - e. transporte vertical y horizontal.

### Artículo 3: Confidencialidad

- 3.1. Toda información suministrada al cliente por el contratista o en su nombre (como presupuestos, diseños, imágenes, planos y conocimientos), cualquiera que sea su naturaleza o formato, es confidencial. El cliente solo utilizará esta información para la ejecución del contrato. No publicará ni reproducirá la información.
- 3.2. Si el cliente infringe una de las obligaciones mencionadas en el apartado 1, deberá pagar una multa directamente exigible de 25.000 € por infracción. El contratista puede reclamar esta multa además de la indemnización prevista por ley.
- 3.3. El cliente deberá, según elija el contratista, devolver la información mencionada en el apartado 1, dentro del plazo que establezca el contratista y a la primera solicitud de este último, o destruirla de una manera determinada por el contratista, sin guardar copia alguna, cualquiera que sea la forma. En caso de incumplimiento de esta disposición, el cliente deberá pagar al contratista una multa directamente exigible de 1.000 € al día. El contratista puede reclamar esta multa además de la indemnización prevista por ley.

### Artículo 4: Consejos e información suministrada

- 4.1. El cliente no puede derivar derechos de los consejos ni de la información que reciba del contratista si estos no guarden relación con el contrato.
- 4.2. Si el cliente suministra información al contratista, este puede, en el momento de elaborar la oferta y ejecutar el contrato, partir de la base de que la información es correcta y completa.
- 4.3. El contratista no está obligado a avisar o investigar por su cuenta eventuales irregularidades en el contrato, deficiencias e improcedencia de bienes procedentes del cliente y errores o deficiencias en sus planes, planos, dibujos, cálculos, especificaciones o normas de aplicación suministrados.
- 4.4. El cliente exime al contratista de cualquier reclamación de terceros relacionada con (el uso de) la información que ha sido facilitada por el cliente o en su nombre. Esto incluye, entre otros, los consejos, instrucciones, planos, cálculos, diseños, materiales, marcas, muestras y modelos. El cliente compensará todos los daños que sufra el contratista. Esto también incluye todos los gastos de defensa jurídica.

### Artículo 5: Plazo de entrega

- 5.1. Todos los plazos de entrega, incluyendo la fecha, semana, mes o plazo de entrega o el periodo de ejecución mencionados en estas condiciones, son indicativos. En caso de que se sobrepase este plazo, el cliente siempre debe constituir en mora al contratista.
- 5.2. El plazo de entrega solo es válido si el cliente y el contratista acuerdan a tiempo todos los detalles comerciales y técnicos, el contratista dispone de todos los datos necesarios, incluidos dibujos y similares definitivos y aprobados, el contratista ha recibido todos los bienes que el cliente debe poner a disposición, se ha recibido a tiempo el pago (a plazos) acordado y se han cumplido todas las condiciones necesarias para la ejecución del contrato. Si el plazo de entrega vence, el contratista puede establecer un plazo de entrega nuevo teniendo en cuenta su propia planificación.
- 5.3. El plazo de entrega vence si existen otras condiciones que las que conocía el contratista cuando comunicó el plazo de entrega y esas circunstancias corren por cuenta y riesgo del cliente, incluyendo cambios del contrato, obras adicionales o no ejecutadas o suspensión por parte del contratista. Si el plazo de entrega vence, el contratista puede establecer un plazo de entrega nuevo teniendo en cuenta su propia planificación.
- 5.4. El cliente debe compensar al contratista todos los gastos y daños en los que este incurra o sufra como consecuencia de un cambio del plazo de entrega, tal y como se especifica en los apartados 2 y 3, sin necesidad de un requerimiento al respecto.
- 5.5. El retraso del plazo de entrega no da derecho a compensación al cliente, ni a disolver el contrato total o parcialmente. El cliente exime al contratista de reclamaciones de terceros como consecuencia del retraso del plazo de entrega.

### Artículo 6: Entrega y transmisión del riesgo

- 6.1. La entrega tiene lugar en el momento en el que el contratista ponga el bien a disposición del cliente en la sede del contratista y se lo haya comunicado. Desde ese momento, el bien corre por riesgo del cliente.

- 6.2. Si tras la celebración del contrato, el contratista acaba, a petición del cliente, encargándose total o parcialmente del transporte, o el contratista ayuda a este respecto (por ejemplo almacenamiento, carga, estiba o descarga), esto se lleva a cabo por cuenta y riesgo del cliente. El cliente puede contratar un seguro que cubra estos riesgos.
- 6.3. Si después de la entrega tiene lugar un transporte realizado por el cliente o en su nombre y el contratista debe disponer de documentos (de transporte) que están en poder del cliente, este deberá ponerlos a disposición del contratista a primera petición y sin coste alguno.
- 6.4. En caso de sustitución y de que el cliente, en espera de la entrega del nuevo bien, conserve el bien a sustituir, el riesgo asociado al bien que se sustituye seguirá corriendo por cuenta del cliente hasta que se lo haya entregado al contratista. Si el cliente no puede entregar el bien a sustituir en el estado en que se encontraba cuando se celebró el contrato, el contratista puede rescindir el contrato total o parcialmente.

#### Artículo 7: Cambios en el precio

El contratista puede facturar al cliente un incremento del precio debido a factores determinantes del coste que se hayan producido después de la firma del contrato. El cliente debe abonar el incremento del precio a primera petición del contratista.

#### Artículo 8: Fuerza mayor

- 8.1. Si el contratista no cumple sus obligaciones por un motivo que escape a su control, esto no se le podrá imputar y se considerará que se trata de fuerza mayor. En este caso, el contratista no se responsabiliza de los daños que sufra el cliente a consecuencia de ello. En este caso, salvo lo dispuesto en el apartado cuatro de este artículo, el cliente tampoco está autorizado a disolver el contrato total ni parcialmente.
- 8.2. Por circunstancias a las que se hace referencia en el primer apartado de este artículo se entenderá, en cualquier caso, (el riesgo de) guerra (civil), terrorismo, disturbios, brotes de enfermedades infecciosas y las medidas o recomendaciones gubernamentales derivadas de ello, desastres naturales, condiciones meteorológicas extremas, restricciones a la importación o comerciales, explosión, incendio, daños provocados por agua, sabotaje, ciberdelincuencia, averías de infraestructuras digitales, interrupción del suministro eléctrico, la pérdida (parcial), robo o eliminación de herramientas, materiales o información, defectos en máquinas, bloqueos de carreteras, bloqueos de vías ferroviarias o navegables o aeropuertos, huelgas o interrupciones laborales, falta de personal y la circunstancia en las que terceros contratados por el contratista como distribuidores, subcontratistas y transportistas, u otras partes de las que dependa el contratista no cumplan sus obligaciones o no lo hagan a tiempo.
- 8.3. El contratista tiene derecho a suspender el cumplimiento de sus obligaciones si una circunstancia de fuerza mayor le impide cumplir temporalmente sus obligaciones de cara al cliente. Cuando finalice la situación de fuerza mayor, el contratista cumplirá sus obligaciones en cuanto lo permita su planificación.
- 8.4. Si existe fuerza mayor y el cumplimiento es o se convierte en imposible de forma definitiva o la situación temporal de fuerza mayor se prolonga más de seis meses, el contratista podrá resolver total o parcialmente el contrato, con efecto inmediato. En tales casos, el cliente podrá resolver el contrato con efecto inmediato, pero solo en lo que respecta a aquellas obligaciones que el contratista aún no ha cumplido.
- 8.5. Las partes no tienen derecho a indemnización por los daños ocasionados o que se ocasionen como consecuencia de la fuerza mayor, suspensión o resolución a que se refiere este artículo.

#### Artículo 9: Trabajos complementarios

Los trabajos complementarios se calculan basándose en los precios del contratista vigentes en el momento en el que se realicen los trabajos complementarios. El cliente debe satisfacer el precio de los trabajos complementarios a primera petición del contratista.

#### Artículo 10: Ejecución del trabajo

- 10.1. El cliente se asegurará de que el contratista pueda llevar a cabo sus actividades de un modo seguro, tranquilamente, sin interrupciones y en el tiempo estipulado. El cliente se encargará en todo caso y por su cuenta y riesgo de que:
  - a. se han obtenido a tiempo todas las licencias, exenciones y otras disposiciones necesarias para llevar a cabo el trabajo. El cliente tiene la obligación de suministrar una copia de dichos documentos al contratista cuando así lo solicite por primera vez;
  - b. ha informado al contratista por escrito y a tiempo sobre las normas (de seguridad) vigentes en el emplazamiento;
  - c. el contratista disponga del personal auxiliar, herramientas y servicios necesarios para ejecutar su trabajo (como gas, agua, electricidad, Internet, vías de acceso adecuadas para el transporte eventualmente necesario, grúas, servicios sanitarios, y un almacén en seco y que se puede cerrar);
  - d. se han realizado a tiempo todas las tareas necesarias para la ejecución del trabajo y no incluidas en el contrato.
- 10.2. El cliente asume el riesgo y es responsable de los daños, el robo o la pérdida de todos los bienes que se encuentren en o cerca del lugar donde se realicen los trabajos, o en otro lugar acordado, como el bien suministrado o a suministrar, las herramientas, materiales necesarios para la ejecución del trabajo o material usado para el trabajo. Esto no procede si el cliente demuestra que los daños, robo o pérdida han sido provocados por el propio contratista.
- 10.3. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 2 de este artículo, el cliente se debe asegurar suficientemente contra los riesgos mencionados en dicho apartado. En caso de daños, el cliente está obligado a comunicar dichos daños directamente a su compañía aseguradora para su gestión y tramitación.

#### Artículo 11: Entrega del trabajo

- 11.1. El trabajo se considerará entregado si:
  - a. el cliente ha dado su visto bueno al trabajo;
  - b. el cliente ha empezado a usar el trabajo. Si se ha empezado a usar una parte del trabajo, esa parte se considerará como entregada;
  - c. el contratista ha comunicado por escrito al cliente que el trabajo se ha terminado y el cliente no comunica por escrito que no da su visto bueno al trabajo en un plazo de 14 días, plazo que empieza a contar desde el día posterior a la fecha de esta comunicación;
  - d. el cliente no da su visto bueno al trabajo por pequeños defectos o porque faltan piezas que se pueden reparar o suministrar en el plazo de 30 días y que no impiden que se empiece a usar el trabajo.
- 11.2. El contratista no está obligado a suministrar al cliente un expediente como el mencionado en el artículo 7:757a del Código Civil neerlandés con respecto a la obra realizada y a entregar (un «expediente de traspaso o entrega»).
- 11.3. En el caso de que el cliente no apruebe el trabajo, estará obligado a comunicárselo al contratista por escrito, indicando las razones. El cliente deberá ofrecer al contratista la posibilidad de suministrar de todos modos el trabajo.

#### Artículo 12: Responsabilidad

- 12.1. Si el contratista es responsable por cualquier concepto, dicha responsabilidad se limita en todo momento tal y como se determina en los siguientes apartados del artículo.
- 12.2. Si el contratista cuenta con un seguro suscrito por él o a su favor y que ofrezca cobertura, su obligación de compensación se limita al importe que en dicho caso se abone en concepto de este seguro.
- 12.3. Si el contratista no ha contratado un seguro como el que se menciona en el apartado anterior o no se abona un importe en concepto de este seguro cualquiera que sea el motivo, la obligación de compensación se limita a un máximo del 15 % de la suma total del contrato (IVA no incluido). Si el contrato consta de partes o entregas parciales, esta obligación se limita a un máximo del 15 % (IVA no incluido) de la suma de la parte o entrega parcial que ha generado la responsabilidad del contratista. En caso de un contrato de tracto sucesivo, la obligación de compensación estará limitada a un máximo del 15 % (IVA no incluido) de la suma del contrato correspondiente a los últimos doce meses anteriores al hecho que ha generado el daño.

- 12.4. No se compensan:
- los daños consecuenciales. Por daños consecuenciales se entienden, entre otros: daños por paralización, pérdida de producción, lucro cesante, ahorros y subsidios no disfrutados, desventajas fiscales, costes incurridos en vano, gastos internos del cliente, disminución del fondo de comercio y daños en la reputación. multas, daños resultantes de la responsabilidad del cliente con respecto a terceros, daños relacionados con daños materiales, destrucción o pérdida de datos o documentos, gastos de transporte y gastos de viaje y alojamiento, gastos de almacenamiento, gastos por la sustitución de material y personal y costes relacionados con las campañas de retirada;
  - los daños a bienes en custodia del asegurado. Por daños a bienes en custodia del asegurado se entienden los daños provocados por o durante la ejecución del trabajo en los bienes con los que se trabaja o en los que se encuentran en las proximidades del lugar donde se trabaja.
  - daños en u ocasionados por o con material puesto a disposición del contratista;
  - los daños ocasionados por dolo o imprudencia temeraria del personal auxiliar o de subordinados del contratista que no ocupen un cargo directivo.
  - los daños ocasionados al material suministrado por el cliente o en su nombre, entre otros, como consecuencia de una manipulación, montaje o instalación inadecuados.

El cliente podrá asegurarse, en la medida de lo posible, contra dichos daños.

- 12.5. El cliente exige al contratista de cualquier reclamación de terceros como consecuencia de un defecto en un producto que el cliente haya entregado a terceros y que se componga (en parte) de productos o materiales entregados por el contratista. El cliente debe indemnizar todos los daños sufridos por el contratista por este concepto, incluidos los gastos (íntegros) de defensa jurídica.
- 12.6. Toda reclamación de compensación del cliente se extingue simplemente por el transcurso de veinticuatro meses desde su origen, salvo que el cliente haya recurrido dicha responsabilidad ante el juez competente antes del vencimiento del plazo.

#### Artículo 13: Garantía y otras reclamaciones

- 13.1. A menos que se acuerde en contrario por escrito, el contratista garantiza, durante un período de seis meses a contar desde la entrega (recepción), una ejecución correcta de la prestación convenida, tal y como se precisa en los apartados siguientes.
- 13.2. Si las partes acuerdan condiciones de garantía distintas, también se aplicará lo dispuesto en este artículo, salvo y en la medida que ello resulte contrario a dichas condiciones de garantía.
- 13.3. El cliente debe prestar gratuitamente toda su colaboración a las investigaciones realizadas por el contratista o en su nombre sobre una reclamación del cliente respecto a la prestación realizada, de lo contrario se extinguirán todos los derechos del cliente en relación con la reclamación.
- 13.4. Si el contratista ha rechazado por motivos fundados una reclamación sobre la prestación ejecutada, el cliente deberá compensar todos los gastos incurridos razonablemente en relación con las investigaciones de la reclamación.
- 13.5. Si la prestación convenida no ha sido ejecutada correctamente, el contratista tiene la opción de volver a ejecutarla correctamente, sustituir el bien suministrado total o parcialmente o abonar al cliente una parte razonable del importe del contrato.
- 13.6. Si el contratista opta por volver a ejecutar correctamente la prestación o por sustituir el bien suministrado total o parcialmente, el cliente le debe ofrecer en todos los casos la oportunidad de hacerlo. El contratista es el encargado de determinar la forma y el plazo de ejecución. Si la prestación convenida consistía (en parte) en el procesamiento del material entregado por el cliente, este deberá proporcionar material nuevo por su propia cuenta y riesgo.
- 13.7. Los bienes que sean reparados o reemplazados por el contratista le deberán ser enviados por el cliente. El transporte, el envío, así como el desmontaje y el montaje corren por cuenta y riesgo del cliente. El viaje, alojamiento y las horas de viaje también corren por cuenta del cliente. El contratista puede exigir una garantía o pago por adelantado de estos gastos.

13.8. El contratista solo debe ejecutar la garantía si el cliente ha cumplido todas sus obligaciones.

- 13.9. a. La garantía no comprende defectos que sean consecuencia de:
- un desgaste normal;
  - un uso inadecuado;
  - una falta de mantenimiento o un mantenimiento incorrecto;
  - una instalación, (des)montaje, cambio o reparación realizados por el cliente o por terceros;
  - defectos en, o inadecuación de, los bienes, materiales o herramientas procedentes del cliente o prescritos por él;
- b. No se garantizan:
- los bienes entregados que no fueran nuevos en el momento de la entrega;
  - la inspección, reparación y revisión de bienes;
  - los bienes para los cuales se haya ofrecido una garantía de fábrica;
  - los bienes para los que terceros han ofrecido una garantía al cliente.

13.10. Lo dispuesto en los apartados 3 a 8 de este artículo se aplica también en caso de posibles reclamaciones del cliente basadas en un incumplimiento contractual, la no conformidad o cualquier otro fundamento.

#### Artículo 14: Obligación de reclamación

- 14.1. En cualquier caso, el cliente ya no podrá invocar un defecto en la prestación si no lo ha reclamado por escrito al contratista en el plazo de catorce días desde que hubiera descubierto el defecto o razonablemente debiera haberlo descubierto.
- 14.2. El cliente debe presentar las reclamaciones sobre facturas por escrito al contratista en el plazo de pago, so pena de pérdida de todos los derechos. Si el plazo de pago es superior a treinta días, el cliente debe presentar la reclamación por escrito a más tardar en los treinta días posteriores a la fecha de facturación.

#### Artículo 15: Bienes no recogidos

- 15.1. Una vez transcurrido el plazo de entrega, el cliente está obligado a recoger el bien objeto del contrato en el lugar acordado.
- 15.2. El cliente debe prestar su plena colaboración, sin coste alguno, para que el contratista pueda efectuar la entrega.
- 15.3. Los bienes no recogidos se guardan por cuenta y riesgo del cliente.
- 15.4. En caso de infracción de lo dispuesto en el apartado 1 o 2 de este artículo, el cliente, previo requerimiento de cumplimiento por parte del contratista, deberá abonar al contratista una multa de 250 € al día por infracción, con un máximo de 25.000 €. Esta multa se podrá reclamar conjuntamente con la indemnización legal.

#### Artículo 16: Pago

- 16.1. El pago se realizará en el lugar de establecimiento del contratista o en una cuenta que este designe.
- 16.2. Salvo acuerdo en contrario, el pago se realizará en un plazo de 30 días a contar desde la fecha de facturación.
- 16.3. Si el cliente no cumple su obligación de pago, deberá satisfacer la solicitud del contratista de recibir un pago en especie, en lugar del pago del precio acordado.
- 16.4. Se excluye el derecho del cliente a compensar sus reclamaciones al contratista o a suspender el cumplimiento de sus obligaciones, salvo en el caso de suspensión de pagos o quiebra del contratista, o en el caso de que se aplique a este último un régimen legal de saneamiento de deudas.
- 16.5. Independientemente de que el contratista haya cumplido completamente la prestación acordada, todo lo que el cliente le adeude, en virtud del contrato, es o será exigible directamente si:
- ha vencido un plazo de pago;
  - el cliente no cumple sus obligaciones establecidas en el artículo 15;
  - el cliente no ha constituido una garantía, a primera petición y en virtud del artículo 17 de estas condiciones;
  - se solicita la quiebra o suspensión de pagos del cliente;

- e. se decreta el embargo de bienes o créditos del cliente;
  - f. el cliente (la sociedad) es objeto de disolución o liquidación;
  - g. el cliente (persona física) solicita la aplicación del régimen legal de saneamiento de deudas, es sometido a curatela o fallece.
- 16.6. En caso de retraso en el pago, el cliente deberá pagar al contratista intereses sobre el importe a pagar, a partir del día siguiente al día acordado como fecha límite de pago y hasta el día en el que el cliente haya satisfecho el pago. Si las partes no han acordado ninguna fecha límite de pago, se deberán pagar intereses a partir de los 30 días siguientes a su devengo.

El tipo de interés asciende al 12 % anual, aunque equivaldrá al tipo de interés legal si este fuera superior. Para el cálculo del interés, una parte del mes se considerará como un mes entero. Al término de cada año, el importe sobre el que se calculan los intereses se incrementará con los intereses devengados en ese año.

- 16.7. El contratista puede compensar sus deudas frente al cliente con lo adeudado por el cliente a empresas asociadas al contratista. Además, el contratista puede compensar sus créditos al cliente con lo adeudado al cliente por empresas asociadas al contratista. Por lo demás, el contratista puede compensar sus deudas con el cliente con créditos a empresas asociadas al cliente. Las empresas asociadas son aquellas que pertenecen al mismo grupo, en el sentido del artículo 2:24b del Código Civil neerlandés, o una participación, en el sentido del artículo 2:24c, del Código Civil neerlandés.

- 16.8. En caso de retraso en el pago, el cliente deberá pagar al contratista todos los gastos extrajudiciales, con un mínimo de 75 €.

Estos gastos se calcularán sobre la suma principal basándose en la siguiente tabla:

- sobre los primeros 3.000 €	15%
- sobre cualquier importe adicional hasta 6.000 €	10%
- sobre cualquier importe adicional hasta 15.000 €	8%
- sobre cualquier importe adicional hasta 60.000 €	5%
- sobre cualquier importe adicional a partir de 60.000 €	3%

Los gastos extrajudiciales realmente realizados se deberán abonar si son superiores a los que resultarían con arreglo al cálculo anterior.

- 16.9. Si en un procedimiento judicial se estima total o parcialmente la demanda del contratista, todos los gastos en los que este hubiera incurrido en relación con dicho procedimiento correrán por cuenta del cliente.

#### Artículo 17: Garantías

- 17.1. El cliente tiene la obligación, a primera petición del contratista, de entregar una garantía de pago suficiente, a juicio del contratista, para todos los pagos que el cliente adeude al contratista en virtud del contrato. Si el cliente no satisface dicha exigencia dentro del plazo establecido, incumplirá directamente su obligación. En tal caso, el contratista tiene derecho a resolver el contrato y repercutir los daños al cliente.
- 17.2. El contratista seguirá siendo el propietario de los bienes entregados mientras el cliente incumpla sus obligaciones derivadas de cualquier contrato con el contratista, incluyendo reclamaciones como daños, multas, intereses y costes;
- 17.3. Si el cliente ha cumplido sus obligaciones, después de que los bienes le hayan sido entregados por el contratista conforme el contrato, la reserva de dominio se aplicará de nuevo con respecto a esos bienes si el cliente no cumple sus obligaciones derivadas de un contrato posterior.
- 17.4. Mientras exista una reserva de dominio sobre los bienes entregados, el cliente no puede gravar o enajenar dichos bienes al margen del desarrollo habitual de su actividad empresarial. Esta cláusula tiene efectos jurídicos reales.
- 17.5. Después de que el contratista haya invocado su reserva de dominio, podrá recuperar los bienes entregados. El cliente prestará toda su colaboración a este respecto.

- 17.6. En caso de infracción de lo dispuesto en el apartado 5 de este artículo, el cliente, previo requerimiento de cumplimiento por parte del contratista, deberá abonar al contratista una multa de 250 € al día por infracción, con un máximo de 25.000 €. Esta multa se podrá reclamar conjuntamente con la indemnización legal.

- 17.7. El contratista tiene un derecho de prenda y un derecho de retención sobre todos los bienes que tenga en su poder o que reciba del cliente por el concepto que sea, y por todas las reclamaciones que tenga o pueda llegar a tener con respecto al cliente.

#### Artículo 18: Derechos de propiedad intelectual

- 18.1. Se considerará al contratista como autor, diseñador, creador o inventor de las obras, modelos, signos o invenciones creados en el marco del contrato. El contratista tendrá el derecho exclusivo de solicitar una patente, marca o modelo.
- 18.2. El contratista no transfiere ningún derecho de propiedad intelectual al cliente en la ejecución del contrato.
- 18.3. Si la prestación que ha de realizar el contratista incluye (también) la entrega de programas informáticos, el código fuente no se transmitirá al cliente. El cliente recibe una licencia de uso de los programas informáticos no exclusiva, mundial y perpetua únicamente para el uso normal y el funcionamiento adecuado del producto.
- 18.4. Se prohíbe al cliente transferir la licencia u otorgar una sublicencia. Esta cláusula tiene efectos jurídicos reales. Solo en caso de reventa del negocio en relación con el cual el contratista ha suministrado el programa informático, la licencia pasará a manos del adquirente del negocio bajo las mismas condiciones y limitaciones tal y como se han incluido en este artículo, a condición de que el comprador del negocio acepte por escrito estas condiciones.
- 18.5. El contratista no será responsable de los daños que sufra el cliente como consecuencia de una infracción de los derechos de propiedad intelectual de terceros.
- 18.6. El cliente exime al contratista de cualquier reclamación de terceros en relación con una infracción de los derechos de propiedad intelectual.

#### Artículo 19: Transmisión de derechos u obligaciones

El cliente no podrá transmitir o gravar derechos u obligaciones derivados de algún artículo de las presentes condiciones generales o de contratos subyacentes, salvo autorización previa y por escrito del contratista. Esta cláusula tiene efectos jurídicos reales.

#### Artículo 20: Rescisión o anulación del contrato

- 20.1. El cliente no podrá rescindir o anular el contrato parcial o totalmente.
- 20.2. El contratista puede aceptar una solicitud de rescisión del contrato. En dicho caso, el cliente debe abonar una compensación de como mínimo un 20 % del precio acordado o presupuestado. El contratista puede exigir una compensación más elevada o establecer otras condiciones a cambio de su autorización.

#### Artículo 21: Legislación aplicable y fuero competente

- 21.1. El derecho neerlandés es el que rige. La Convención de Viena sobre compraventa internacional de mercaderías (C.I.S.G.) o cualquier otra normativa internacional que pueda ser excluida no es aplicable.
- 21.2. El tribunal civil neerlandés competente en el lugar de establecimiento del contratista tiene la competencia exclusiva para juzgar los litigios derivados del contrato o relacionados con este.

*Las presentes condiciones son una traducción íntegra de la versión neerlandesa de las condiciones de Metaalunie, depositadas en la Secretaría del Juzgado de Róterdam el 1 de enero de 2025. Para la explicación e interpretación del texto de estas condiciones prevalecerá la versión neerlandesa.*